

SB 2005 | SB 2405 | SB 2805



Niittomurskain

Käyttöohjekirja

"Alkuperäiset ohjeet"

FIN



ESIPUHE

HYVÄ ASIAKAS!

Arvostamme JF-tuotteen hankinnalla osoittamaasi luottamusta yritystämme kohtaan ja toivomme onnea uuden koneen käytölle. Toivomme tietenkin, että tulet olemaan tyytyväinen hankintaasi.

Tässä käyttöohjeessa on ammattimaisen ja oikean sekä turvallisen käytön kannalta tärkeitä tietoja.

Tämän koneen luovutuksen yhteydessä on jälleenmyyjä antanut opastusta koneen käytöstä, säädöistä ja huollosta.

Tämä ensimmäinen opastus ei kuitenkaan korvaa tarkempia, koneen toiminnoista ja ammattimaisesta, oikeasta käytöstä annettuja ohjeita.

Tästä syystä tämä käyttöohje on luettava huolellisesti, ennen koneen käyttöönottoa. Huomaa erityisesti ohjeessa olevat turvallisuusohjeet.

Käyttöohje on koottu niin, että tiedot ovat koneen vastaanottamisen kannalta luonnollisessa järjestyksessä. Sama koskee koneen käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa. Tämän lisäksi teksti on jaettu työtekniisesti järjestettyihin kappaleisiin, joissa on kuvat niihin kuuluvine teksteineen.

Suunnat "oikea" ja "vasen" ovat koneen takana seistessä ja ajosuuntaan katsottaessa.

Kaikki tässä käyttöohjeessa olevat tiedot, kuvat ja tekniset merkinnät ovat julkaisuajankohtana uusinta käytettävissä olevaa tietoa.

Kongskilde Industries A/S-tehdas pidättää oikeudet muuttaa ja parantaa koneen jokaisen osan muotoilua ja rakennetta ilman, että näitä muutoksia on tehtävä myöhemmin toimitettuihin koneisiin.

SISÄLLYSLUETTELOTOC

ESIPUHE	3
SISÄLLYSLUETTELOTOC	4
1. ALKUSANAT	6
ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ	6
TURVALLISUUS	7
Määritelmiä	7
Yleisiä turvallisuusohjeita	8
Erityisiä turvallisuusohjeita	10
Traktorin valinta	11
Koneen kytkentä ja irrotus.....	12
Säätö.....	13
Kuljetus	13
Käyttö.....	14
Voitelu	14
Huolto.....	15
Koneturvallisuus.....	15
KONEEN TURVAMERKINNÄT	17
TEKNISET TIEDOT	18
2. KONEEN KYTKENTÄ JA KOEAJO	19
KONEEN KYTKEMINEN TRAKTORIIN	19
Asennus sivusuunnassa	19
KytKentä	19
Hydrauliikan kytkentä	19
Seisontatuki	20
Vetovarsien alanostokorkeuden säätö	20
Rajoitinketju	21
Kuljetuslukitus	21
NIVELAKSELIN PITUUDEN SOVITTAMINEN	22
KOEKÄYTTÖ	25
Tarkistukset ennen koekäyttöä	25
Varsinainen koekäyttö.....	26

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ	27
RAKENNE JA TOIMINTA	27
Koneen tärkeimmät osat	27
Terät.....	27
Lautaskartiot	27
KÄYTTÖSÄÄTÖJÄ	28
Yhden käden hallinta.....	28
Laukaisulaite	30
Sängin pituuden säätö	30
Pysäköinti.....	32
KONEEN KÄYTTÖ	33
Käynnistys.....	33
Peltokäyttö	33
Reunojen niitto	35
Käännökset	35
Kuljetus	35
4. VOITELU	37
RASVALLA VOITELU	37
LAUTASPALKIN ÖLJY	37
Lautaspalkki	37
Öljymäärän tarkistus	38
KULMAVAIHTEEN ÖLJY	40
5. HUOLTO	41
YLEISTÄ.....	41
PULTTIEN KIRISTÄMINEN	41
EPÄTASAPAINON TARKISTUS	42
KIILAHIHNAT	42
Hihnakäyttö	42
LAUTASET JA TERÄT	44
Terät.....	44
Terän vaihto	46
LAUTASET JA LAUTASPALKKI.....	49
Lautasten vaihto.....	49
Napojen vaihto	50
6. MUUTA.....	52
AJO-OHJEITA JA VIANETSINTÄ.....	52
KONEEN SÄILYTYS	53
VARAOSIEN TILAAMINEN	53
LISÄVARUSTEET	54
Laidunten puhdistusvarustus	54
Lautaskartiot	55
Rajoitinketju	55
KONEEN ROMUTTAMINEN	55

1. ALKUSANAT

ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ

Lautasniittokonetta **SB 2005 / 2405 / 2805** käytetään ainoastaan tarkoituksenmukaiseen maatalouskäyttöön, eli: tavanomaiseen käyttöön pelloilla tai niityillä, jossa rehuksi käytettäviä, luonnollisesti tai viljeltyjä ruohokasveja niitetään. Niitetty materiaali jää karhoon, jonka perässä tulevat koneet korjaavat.

Koneen saa ainoastaan kytkeä traktoriin, joka on tarkoitukseen soveltuva ja hyväksyty.

Muu käyttö ei ole asianmukaista käyttöä. Kongskilde Industries A/S ei vastaa muusta käytöstä johtuvista vaurioista. Vastuu on yksin käyttäjän.

Koneen työtehoon vaikuttaa niitettävä materiaali eli kasvusto, pelto-olosuhteet ja maasto sekä säätila.

Oletuksena on, että niitto tehdään kohtuullisissa olosuhteissa eli toimenpiteet tehdään hyvää viljelytapaa noudattaen.

On itsestään selvää, että asianmukainen käyttö edellyttää, että käyttöohjeessa olevia ohjeita, koskien säätöä, käyttöä ja huoltoa noudatetaan.

SB lautasniittokonetta saa käyttää, huoltaa tai korjata sellaiset henkilöt, jotka tuntevat koneen käytön ja käyttöön liittyvät vaaratekijät.

Seuraavassa on lueteltu yleisiä ja erityisiä turvallisuusohjeita, joita ehdottomasti on noudatettava.

Itse tehdyt muutokset koneeseen ja sen rakenteeseen vapauttavat Kongskilde Industries A/S kaikesta vastuusta niistä vaurioista, joita muutokset aiheuttavat.

TURVALLISUUS

Yleisesti maataloudessa tapahtuu monia työhön liittyviä, väärästä käytöstä ja ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvia vaurioita. Henkilö- ja koneturvallisuus on tästä syystä olennainen osa Kongskilde Industries A/S koneiden kehitystyötä. Haluamme nimittäin varmistaa sinun ja perheesi turvallisuus mahdollisimman hyvin mutta se vaatii toimenpiteitä sinunkin puolelta.

Lautasniittokonetta ei voi suunnitella niin, että se olisi täysin turvallinen samalla kun se toimii tehokkaasti. Tämä tarkoittaa, että on hyvin tärkeää, että koneen käyttäjät käyttävät konetta oikealla tavalla ja välttävät näin oman ja muiden henkilöiden vaaralle altistumisen.

Se vaatii ammattitaitoista käyttöä eli, käyttöohje on luettava ennen koneen kytkemistä traktoriin. Vaikka sinulla on ollut vastaavanlainen kone aikaisemmin, on käyttöohje kuitenkin luettava, sillä kyseessä on oma turvallisuutesi.

Konetta ei koskaan saa luovuttaa toiselle, ennen kuin on varmistettu, että käyttäjällä on tarvittavat tiedot koneen turvallisesta käytöstä.

MÄÄRITELMIÄ

Koneen turvatarroissa ja käyttöohjeessa on joukko turvallisuusohjeita. Turvallisuusohjeet sisältävät tiettyjä toimenpideohjeita, joita suosittelemme, että koneen käyttäjät noudattaisivat turvallisuutensa varmistamiseksi.

Suosittellemme, että turvallisuusohjeiden lukemiseen käytetään riittävästi aikaa niin, että sisältö tulee omaksuttua.



Tätä merkkiä käytetään käyttöohjeessa viittaamaan henkilöturvallisuuteen suorasti tai epäsuorasti konetta huoltamalla.

OLE VAROVAINEN: Sanoja OLE VAROVAINEN käytetään varmistamaan, että kuljettaja noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita tai käyttöohjeessa olevia ohjeita, joiden avulla suojaudutaan vaaratilanteilta.

VAROITUS: Sanaa VAROITUS käytetään suojautumaan näkyviä tai piilossa olevia, vakavia henkilövahinkoja aiheuttavia vaaratilanteita vastaan.

VAARA: Sanaa VAARA käytetään osoittamaan sääntöjä, joita on noudatettava vakavilta vammoilta suojautumiseksi.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Ennen koneen käyttöönottoa, on traktorin kuljettajan varmistettava, että kone ja traktori täyttävät yleiset turvallisuus- ja liikenneturvallisuuksäännökset.

Seuraavassa ovat lyhyesti ne säännökset, jotka maatalouskoneita käyttävien henkilöiden tulee tuntea.

1. Kytke voimanotto pois päältä, kytke pysäköintijarru ja pysäytä traktorin moottori ennen kuin:
 - konetta voidellaan,
 - konetta puhdistetaan,
 - koneen osaa irrotetaan,
 - konetta säädetään.
2. Laske aina kone maahan ja käytä olemassa olevaa seisontatukea, kun kone pysäköidään.
3. Käytä aina lautaspalkin kuljetuslukitusta ja hydraulisylinterin sulkuventtiiliä, kun konetta kuljetetaan.
4. Älä koskaan mene ylös nostetun koneen alle ellei traktorin nostolaite ole lukittu rajoitinketjuilla tai vastaavalla muulla lukituksella.
5. Estä aina traktorin liikkuminen ennen koneen alle menemistä.
6. Älä käynnistä traktorin moottoria ennen kuin kaikki henkilöt ovat riittävällä etäisyydellä koneesta ja traktorista.
7. Varmista, ennen traktorin käynnistämistä, ettei työkaluja ole jäänyt koneen päälle.
8. Varmista, että kaikki suojukset ovat oikeilla paikoillaan.
9. Älä käytä löysiä vaatteita, jotka voivat tarttua liikkuviin tai pyöriviin koneen osiin.
10. Älä muuta koneen suojuksia tai käytä konetta, josta suojukset puuttuvat.

1. ALKUSANAT

11. Käytä aina säännösten mukaisia valo- ja heijastinlaitteita kun ajat yleisillä teillä tai pimeään aikaan.
12. Rajoita ajonopeus 30 km/h, ellei koneeseen ole merkitty tästä poikkeavaa enimmäisnopeutta.
13. Kukaan ei saa oleskella käytössä olevan koneen lähetyvillä.
14. Ennen koneen nivelakselin kytkemistä traktoriin varmistetaan, että traktorin ja koneen voimanotto nopeudet sopivat yhteen.
15. Kuljettajan on käytettävä kuulosuojaimia, jos koneen melu on häiritsevää tai jos konetta käytetään pitemmän aikaa ohjaamossa istuen, joka ei ole riittävästi äänieristetty.
16. Ennen koneen nostoa tai laskua traktorin nostolaitteella varmistetaan, ettei kukaan oleskele koneen lähetyvillä.
17. Kukaan ei saa oleskella lautaspalkin suojuksen lähellä tai nostaa suojusta ennen kuin kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.
18. Älä käytä konetta muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
19. Älä käytä konetta, jos lapsia oleskelee koneen lähetyvillä.
20. Kukaan ei saa oleskella traktorin ja koneen välissä kun kone kytetään tai irrotetaan.

1. ALKUSANAT

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kun niittokoneen käyttö aloitetaan, on olemassa tiettyjä sääntöjä, joita on noudatettava.

1. Käytä traktoria, jossa on turvalasein varustettu ohjaamo. Suosittelemme lisäksi, että ohjaamon ikkunat sisäpuolelta peitetään muovikalvolla tai verkolla ulkopuolelta. Ohjaamon ovet ja ikkunat on pidettävä suljettuina koneen käytön aikana.
2. Kun koneen osien pyöriminen lakkaa, on pysyttävä etäällä lautaspalkista.
3. Kun teriä vaihdetaan, on tärkeää noudattaa käyttöohjeessa olevia ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. Osia vaihdettaessa, on käytettävä alkuperäisvaraosia.
4. Ennen koneen käyttöönottoa, on pyörivät osat (terät, teräpultit, lautaset ja kartiot) tarkistettava. Jos jokin osa on vaurioitunut (taipunut tai murtunut), kulunut tai puuttuu kokonaan, on se heti vaihdettava uuteen.
5. Vaurioituneet, kuluneet tai puuttuvat terät on vaihdettava sarjoittain epätasapainon syntymisen estämiseksi.
6. Suojapressut ja suojukset on tarkistettava säännöllisesti. Kuluneet tai vaurioituneet suojapressut on vaihdettava uusiin.
7. Suojapressut ja suojukset suojaavat ulos sinkoavilta kiviltä ja muilta esineiltä. Ennen koneen käyttöön ottoa, on pressut ja suojukset oltava oikein asennetut.
8. Ennen voimanoton päälle kytkemistä, pitää koneen lautaspalkki laskea käyttöasentoon.
9. Niitettävä alue on pidettävä puhtana kivistä ja vieraista esineistä.
10. Vaikka kone säädetään oikein ja sitä käytetään oikein, on mahdollista, että lautaspalkista voi singota kiviä ja vieraita esineitä. Tästä syystä kukaan ei saa oleskella lautaspalkin läheisyydessä elleivät olosuhteet ole tunnetut. Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta käytetään yleisten teiden, koulujen, puistojen ja vastaavien läheisyydessä.
11. Vaikka koneen peruttaminen käyttöasennossa on mahdollista, sitä ei pidä koskaan tehdä. Lautaspalkki toimii oikein ainoastaan eteenpäin ajettaessa. Käyttöasennossa peruutettaessa on olemassa koneen rikkoutumisen vaara.
12. Voimanoton pois päältä kytkennän jälkeen pyörivät koneen osat jäävät pyörimään. Tästä syystä on odotettava, että koneen osat pysähtyvät itsestään ennen lautaspalkin lähelle menemistä.
13. Jos olet epävarma, ota yhteys koneen myyneeseen jälleenmyyjään.

TRAKTORIN VALINTA

Traktorin käyttöohjeessa olevia ohjeita on aina noudatettava. Ellei se ole mahdollista, on haettava teknistä apua.

Koneen käyttöön on valittava traktori, jonka voimanotto teho on käyttöön sopiva. Jos traktorin teho on merkittävästi suurempi kuin suositus, on pitkäaikaista ja huomattavaa koneen ylläpidosta varottava. Tämä voi vaurioittaa koneen ylikuormitussuojana toimivaa, nivelakseliin sisäänrakennettua kitkakytkintä.

Koneen käyttöön on valittava traktori, jonka paino ja raideväli on käyttöön sopiva niin, että käyttö on tukevaa ko. pelto-olosuhteissa. Lisäksi on varmistettava, että traktorin nostolaite on mitoitettu vähintään koneen painon mukaan.

Traktorien ominaisuudet vaihtelevat kuitenkin paljon eri merkkien välillä. Tästä syystä voi olla välttämätöntä säätää painon jakautumista asentamalla muutama lisäpaino traktorin etupäähän.

Kone on suunniteltu 540 r/min voimanottonopeudelle. On syytä varmistaa, että traktorin voimanotto pyörii tällä nopeudella.

Koneen hydraulitoimintojen käyttämiseksi tulee traktorissa olla väh. yksi 1-toiminen hydraulikkaliitos, jossa on kelluntatoiminto.

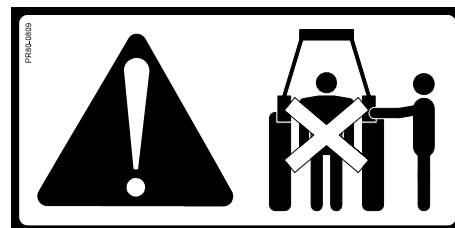
Lisäksi on tarkistettava, ettei traktorihydrauliikan paine ylitä 210 bar painetta.

Käyttöön on valittava traktori, jossa on tiivis ohjaamo, melun pitämiseksi ulkopuolella.

1. ALKUSANAT

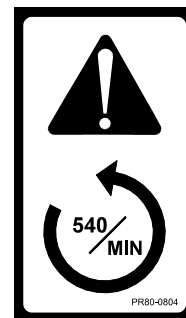
KONEEN KYTKENTÄ JA IRROTUS

Konetta kytkettäessä tai irrotettaessa on varmistettava, ettei kukaan oleskele traktorin ja koneen välissä. Jos traktori liikkuu vahingossa, voi henkilö jäädä puristuksiin. (kts. kuva 1-1)



Kuva 1-1

On tarkistettava, että kone on suunniteltu traktorin voimanottopeudelle ja pyörimissuunnalle (kts. kuva 1-2). Väärä pyörimisnopeus voi pitkäaikaisessa käytössä vaurioittaa konetta ja se voi pahimmassa tapauksessa singota osia.



Kuva 1-2

On varmistettava, että nivelakseli asennetaan oikein. Se tarkoittaa, että nivelten lukitustapit ovat kytkeytyneet ja että suojusten ketjut ovat kiinnitetyt molemmissa päissä.

Nivelakselin suojuukset pitää olla kunnossa. Jos nivelakselin suojuus on rikki, on se heti vaihdettava.

On tarkistettava, että hydraulikkaliitokset on oikein koottu ja kierretty kiinni ja että kaikki letkut ja liittimet ovat ehjiä, ennen hydraulikan käyttämistä. Kun traktorin moottori on pysäytetty, on myös varmistettava, että hydraulikkaletkuissa **ei ole** painetta. Paine vapautetaan liikuttamalla hallintavipuja.

Ulos suihkuava, suurella paineella vuotava hydraulioöljy voi tunkeutua ihoon ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Iho ja silmät on aina suojattava öljysuihkuilta. Jos onnettomuus sattuu ja öljyä pääsee tunkeutumaan ihoon, on heti hakeuduttava lääkäriin. (kts. kuva 1-3).



Kuva 1-3

On tarkistettava, että lautaspalkki pääsee vapaasti liikkumaan ennen koneen hydraulisynterinin käyttöä. Kukaan ei saa konetta käynnistettäessä olla sen läheisyydessä, sillä hydraulikkajärjestelmässä voi olla ilmaa, joka voi aiheuttaa nopeita liikkeitä.

SÄÄTÖ

Konetta ei saa säätää ellei voimanotto ole kytketty pois päältä. Kytke voimanotto pois päältä ja pysäytä traktorin moottori ennen koneen säätöjen tekemistä. Koska koneessa on vapaakytkin, on tärkeää, että suojaressuja ei nosteta ennen kuin kaikki liikkuvat koneen osat ovat pysähtyneet.

Ennen käytön aloittamista, on tarkistettava, että terät ovat paikoillaan, ne ovat ehjät ja että ne pääsevät vapaasti liikkumaan. Samoin on tarkistettava, etteivät teräpultit ole löystyneet tai vialliset. Vaurioituneet terät ja teräpultit on vaihdettava. (katso kappale 5: HUOLTO)

Terät ja teräpultit tarkistetaan säännöllisesti, etteivät ne ole kuluneet yli käyttöohjeessa mainittujen rajojen. (katso kappale 5: HUOLTO)

KULJETUS

Maantiellä ei saa ajaa kovempaa kuin olosuhteet sallivat, eikä yli 30 km/h.

On tärkeää, että lautaspalkki lukitaan kuljetusasentoon mekaanisella kuljetuslukituksella. Jos hydrauliiikan hallintavipua käytetään vahingossa, jos letku tai liitos äkillisesti vuotaa tai järjestelmässä on ilmaa, voi lautaspalkki pudota alas ja tunkeutua maahan.

Varmista tästä syystä, että kuljetuslukitus on oikein asennettu kuljetusta varten. (katso kappale 3: SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ)

Mahdollisen ilman poistamiseksi järjestelmästä, on hydraulisylinteriä kokeiltava traktorin kytkennän jälkeen. Lautaspalkki voi muuten liikkua odottamatta alaspäin kun kuljetuslukitus on vapautettu.

1. ALKUSANAT

KÄYTTÖ

Päivittäisen käytön aikana on huomioitava, että irtokivet ja muuta vieraat esineet voivat osua pyöriviin teriin ja sinkoutua uudelleen ulos suurella nopeudella.

Tästä syystä konetta ei saa käyttää ilman, että kaikki suojukset ovat oikein asennetut ja hyvässä kunnossa.

Koskaan **ei saa sallia**, että joku oleskelee käytössä olevan koneen välittömässä läheisyydessä. Tämä koskee etenkin lapsia.

Kivisillä pelloilla on valittava suurin sängin pituus, pidettävä lautaspalkki mahdollisimman vaakasuorassa ja käytettävä alhaista ajonopeutta.

Traktorin sivulla toimivissa lautasniittokoneissa on jousikuormitettu laukaisin, joka toimii ajosuunnassa ja varmistaa traktorin suuntavakavuuden sekä rajoittaa vaurioita törmäystilanteessa.

Sen sijaan laukaisulaite puuttuu, jos peruutetaan lautaspalkki alhaalla, jolloin myös **koneen rikkoutumisvaara on olemassa**. Tarkista, että laukaisulaite toimii, että se ei ole juuttunut.

Jos lautaspalkki tukkeutuu vieraan esineen takia, on voimanotto ja eteenpäin ajo heti pysäytettävä, pysäköintijarru kytkettävä ja odotettava, että pyörivät osat pysähtyvät. Tämän jälkeen voidaan vieras esine poistaa.

Vaihda pienemmälle vaihteelle, jos konetta käytetään mäkisessä maastossa. Traktorin sivulla toimivalla lautasniittokoneella ajettaessa, on kaltevissa paikoissa väistettävä kiviä ja muista esteitä, jotka voivat aiheuttaa traktorin kaatumisen.

Traktorin nopeus on lisäksi sovitettava, kun ajetaan jyrkkiä käännöksiä ylämäissä tai konetta nostettaessa.

VOITELU

Voitelun ja muun huollon aikana lautaspalkin pitää olla laskettuna maahan.

Lisäksi varmistetaan, että voimanotto on kytketty pois päältä, traktorin moottori on pysäytetty ja pysäköintijarru on kytketty, ennen koneen puhdistamista, voitelua tai säätöä.

HUOLTO

Varmista aina, että käytettävät varaosat kiristetään kunnolla kiinni ja, että koneen osien kiinnitykset tarkistetaan säännöllisin väliajoin. (katso kohta Huolto)

Älä käytä muita kuin alkuperäisiä, valmistajan hyväksymiä varaosia.

Ennen hydrauliiikan osien vaihtamista varmistetaan, että lautaspalkki on laskettu maahan.

KONETURVALLISUUS

Kaikki pyörivät koneen osat tarkistetaan 100 % ja tasapainotetaan tehtaalla elektronisin anturein varustetuilla erikoislaitteilla.

Lautaset pyörivät jopa 3000 r/min, jolloin pieninkin epätasapaino aiheuttaa värinää, joka ajan myötä voi johtaa metallin väsymiseen

Jos käytön aikana havaitaan, että koneen värinä tai melu lisääntyy, on ajo pysäytettävä ja tarkistettava, etteivät koneen pyörivät osat ole vaurioituneet. Vasta kun vika on korjattu, voidaan ajamista jatkaa.

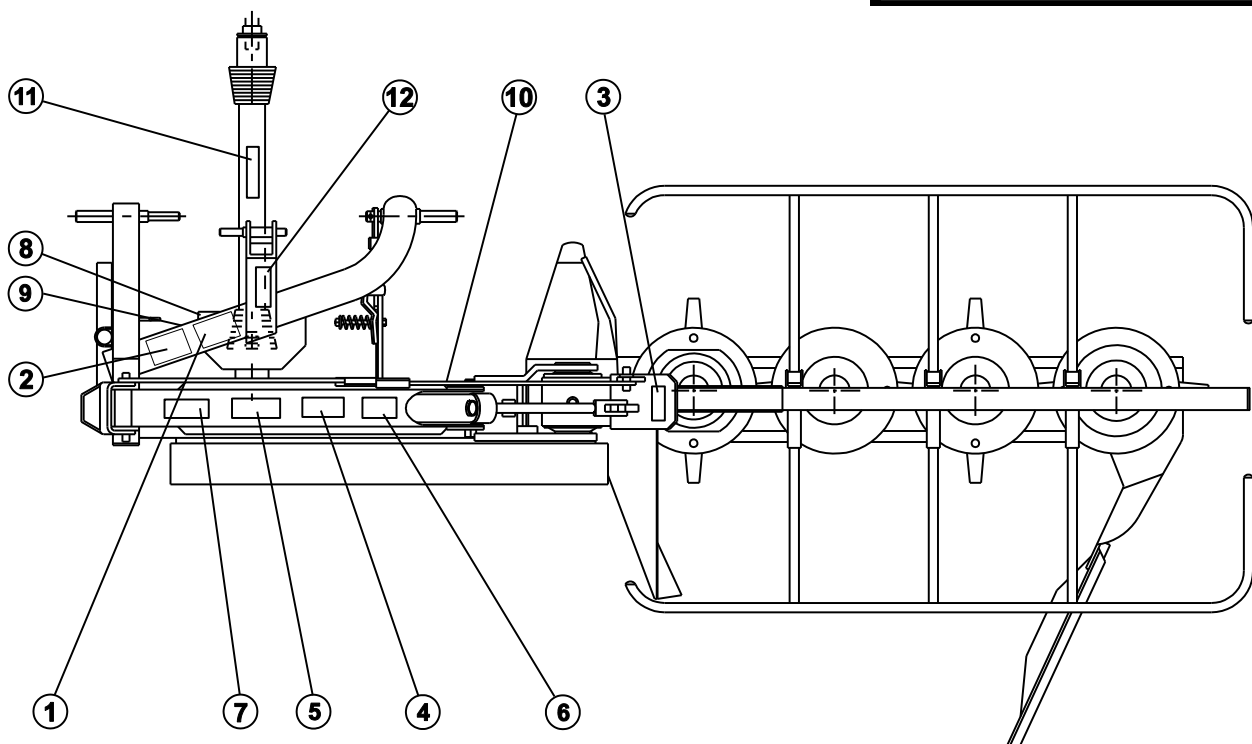
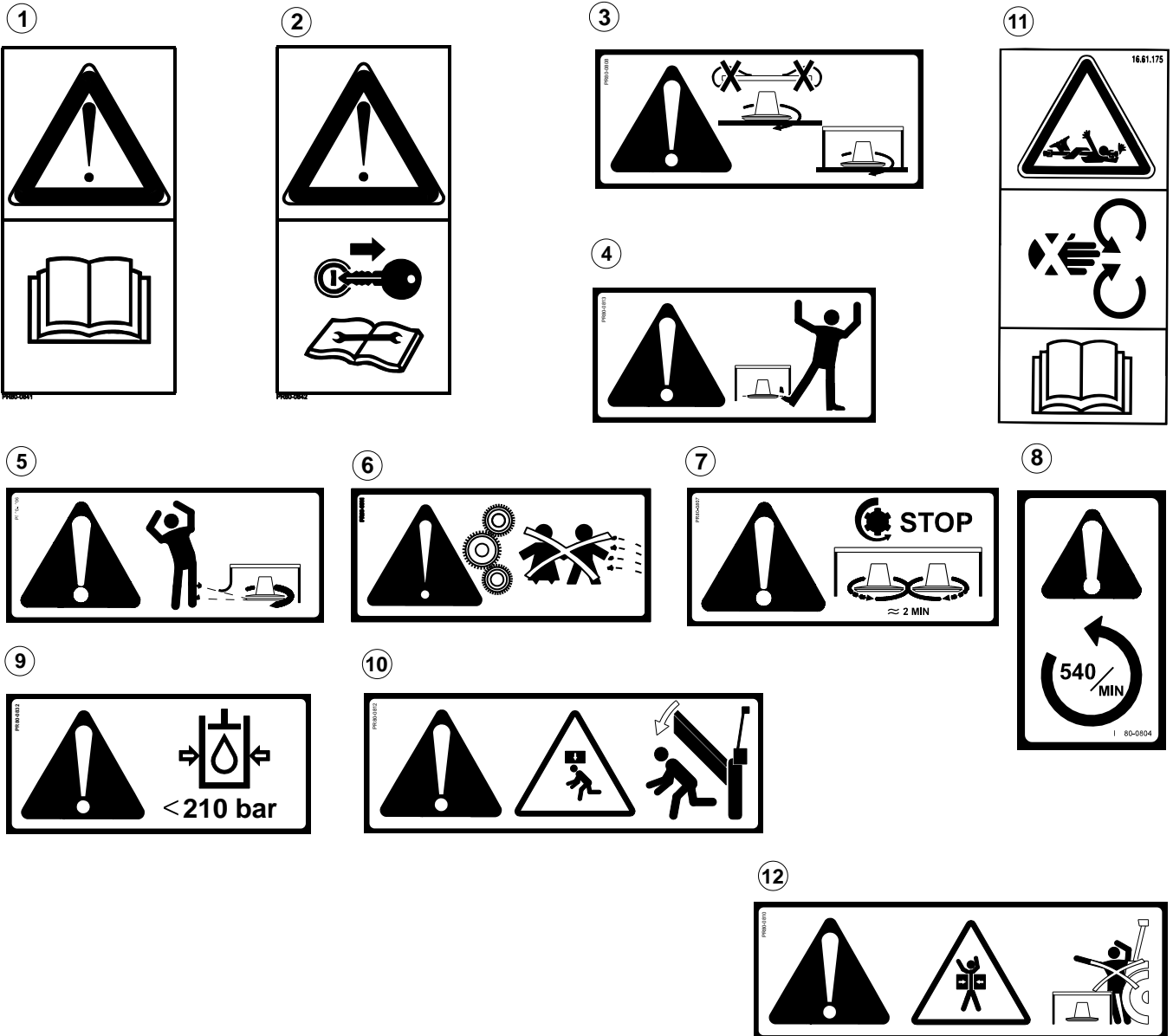
Käyttökauden aikana on päivittäin tarkistettava, ettei teriä, teränpidikkeitä tai teräpultteja puutu. Jos osia puuttuu, on ne heti korvattava uusilla.

Teriä vaihdettaessa, on lautasen molemmat terät vaihdettava epätasapainon välttämiseksi.

Lautasista ja lautaskartioista on säännöllisesti poistettava kertynyt maa ja ruoho. Samalla tarkistetaan, että kaikki osat ovat ehjiä.

Tarkista säännöllisesti, että kaikki tappikiinnitykset (tapit, kytkentäkuulat sekä sokat) ovat ehjiä ja hyvin voideltuja.

1. ALKUSANAT



KONEEN TURVAMERKINNÄT

Edellisellä sivulla olevat turvatarrat on liimattu koneeseen sivun alaosan piirroksen mukaan. Ennen koneen käyttöönottoa on tarkistettava, että kaikki tarrat ovat paikoillaan; elleivät ne ole, on hankittava uudet tarrat. Tarroilla on seuraavat merkitykset:

- 1 Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet.**

Tämä on muistutus siitä, että koneen mukana seuraavat asiakirjat on luettava huolellisesti koneen oikean käytön varmistamiseksi ja turhien vaarojen ja onnettomuuksien välttämiseksi.
- 2 Pysäytä moottori ja irrota virta-avain ennen koneeseen koskemista.**

Muista aina pysäyttää traktorin moottori ennen koneen voitelua, säätöä, huoltoa ja korjauksia. Irrota myös virta-avain, joka estää käynnistämisen jonkun muun henkilön toimesta.
- 3 Käyttö ilman suojaressua.**

Älä käynnistä konetta ilman, että suojaressut ja suojuukset ovat oikeilla paikoillaan ja ehjät. Koneesta voi sinkoutua kiviä ja muita vieraita esineitä käytön aikana. Pressut ja suojuukset vähentävät vaaraa näissä tilanteissa.
- 4 Pyörivät terät.**

Älä missään tapauksessa anna kenenkään lähestyä konetta tai oleskella sen läheisyydessä käytön aikana. Koneen pyörivät osat voivat helposti aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- 5 Varo sinkoavia kiviä.**

Tämän tarran tarkoitus on kääntäen sama kuin tarran 3. Se tarkoittaa kuitenkin, että vaikka kaikki suojuukset ovat paikoillaan, on aina olemassa kivien yms. ulos sinkoutumisen vaara. Kukaan ei tästä syystä saa oleskella käytössä olevan koneen läheisyydessä.
- 6 Lapset.**

Älä milloinkaan anna lasten oleskella käytössä olevan koneen läheisyydessä. Erityisesti pienemmillä lapsilla on taipumus tehdä odottamattomia asioita.
- 7 Varo pyöriviä koneen osia.**

Koneen pyörivät terät jäävät pyörimään jopa 2 minuuttia, kun traktorin voimanotto kytketään pois päältä. Odota, että koneen kaikki osat ovat pysähtyneet ennen kuin pressuja ja suojuksia irrotetaan tarkistusta ja huoltoa varten.
- 8 Pyörimisnopeus ja -suunta.**

Tarkista, että voimanottoakseli pyörii oikealla kierrosnopeudella ja että se pyörii oikeaan suuntaan. Väärä kierrosnopeus tai pyörimissuunta rikkoo koneen ajan mittaan ja voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- 9 Enint. 210 bar.**

Varmista, että hydrauliiikan komponentit eivät altistu yli 210 bar paineelle, sillä koneen osat voivat muuten tuhoutua räjähdysmäisesti. Tällöin altistut itse ja altistat muita sinkoaville metalliosille tai ulos suihkuavalle öljylle.
- 10 Muista kuljetuslukitus.**

Muista aina kytkeä kuljetuslukitus ennen koneen kuljettamista maantiellä. Hydrauliiikkajärjestelmän vika tai vahingossa tapahtuva hallintavivun käyttö voi pudottaa lautaspalkin alas ajon aikana ja aiheuttaa vakavia kone- ja henkilövahinkoja.
- 11 Voimansiirto.**

Tämä tarran tarkoituksena on muistuttaa, miten vaarallinen nivelakseli voi olla, ellei se ole kunnolla suojattu.
- 12 Varo puristuksiin jäämistä.**

Älä anna kenenkään oleskella traktorin ja koneen välissä kun kone on kytketty traktoriin. Vahingossa tapahtuva hallintavivun käyttö voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

TEKNISET TIEDOT

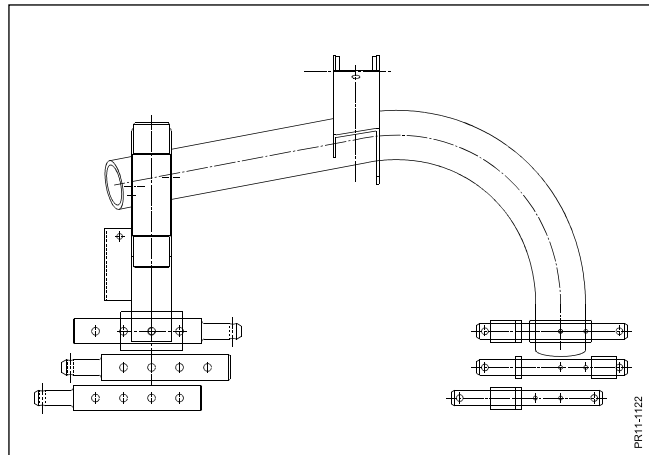
Malli		SB 2005	SB 2405	SB 2805
Työleveys		2,0 m	2,4 m	2,8 m
Lautasia		5	6	7
Tehon tarve 540 r/min		30kW / 40hv	35kW / 48hv	41kW / 56hv
Niittoteho		2,0 ha/h	2,5 ha/h	3,0 ha/h
Voimanoton k.nopeus		540 r/min	540 r/min	540 r/min
Lautasten k.nopeus		3100 r/min	3100 r/min	3100 r/min
Vakio karhon leveys		1,4 m	1,8 m	2,2 m
Lautaspalkin nosto		Hydraulinen	Hydraulinen	Hydraulinen
Omapaino		465 kg	490 kg	520 kg
Kuljetusleveys		Traktorin leveys + 0,25 m	Traktorin leveys + 0,25 m	Traktorin leveys + 0,25 m
Melutaso traktorin ohjaamossa	Kone käytössä	Ikkunat kiinni	76,5 dB(A)	
	Kone pois käytöstä	Ikkunat auki	90 dB(A)	
		Ikkunat kiinni	76,5 dB(A)	

Oikeudet rakenteen ja teknisten tietojen muuttamiseen pidätetään.

2. KONEEN KYTKENTÄ JA KOEAJO

KONEEN KYTKEMINEN TRAKTORIIN

ASENNUS SIVUSUUNNASSA



Kuva 2-1

Kuva 2-1: Kone voidaan kytkeä kolmeen eri asentoon traktorin raidevälin mukaan.

KYTKENTÄ

1. Traktori peruutetaan suoraan koneen 3-pistekiinnitystä kohti.
2. Säädä traktorin vetovarret samalle korkeudelle.
3. Traktoria peruutetaan hitaasti samalla kun vetovarsia nostetaan, kunnes koneen vetotapit voidaan kytkeä traktoriin. Kytke vetotapit.
4. kytke traktorin työntövarsi, joka mahdollisuuksien mukaan kytketään samansuuntaiseksi vetovarsien kanssa.
5. Nostosylinterit liitetään traktorin 1-toimiseen hydraulikkaventtiiliin.
6. Tämän jälkeen sivurajoittimet lukitaan sivusuuntaisten liikkeiden estämiseksi.

HYDRAULIIKAN KYTKENTÄ

Koneessa on kaksi nostosylinteriä, toinen kuljetusta ja toinen pellolla tapahtuvaa nostoa varten.



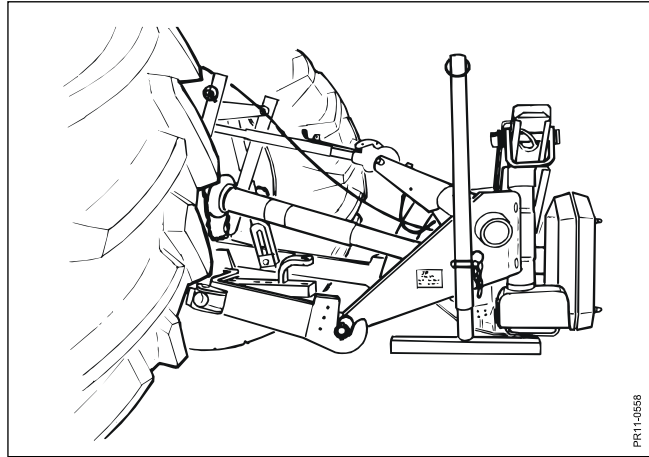
VAARA:

Hydraulisia komponentteja ei saa altistaa yli 210 bar'in paineelle, sillä korkeampi paine voi aiheuttaa osien rikkoutumisen. Vakavien henkilövahinkojen vaara on myös olemassa.

Varmista, ettei kukaan oleskele koneen vieressä, kun hydraulikkaa käytetään ensimmäistä kertaa

HUOM: Muista irrottaa hydraulikkaletku, kun kone irrotetaan traktorista.

SEISONTATUKI

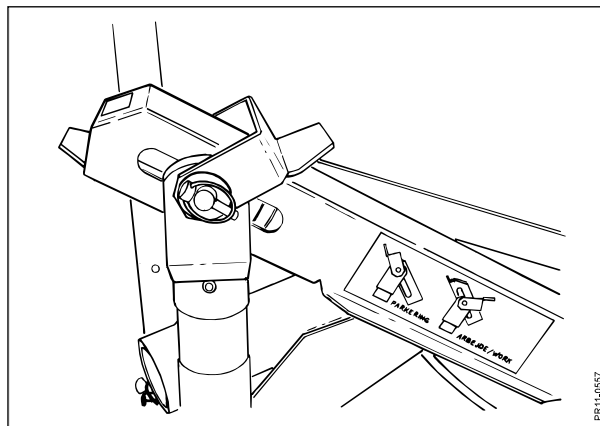


Kuva 2-2

Kuva 2-2: Kun kone irrotetaan traktorista, on seisontatuki laskettava alas alustaa vasten ja lukittava sokalla.

Kun kone on kytketty traktoriin, yllä olevien ohjeiden mukaan, nostetaan seisontatuki niin, että kone pääsee vapaasti liikkumaan käyttöalueella. Seisontatuki lukitaan sokalla.

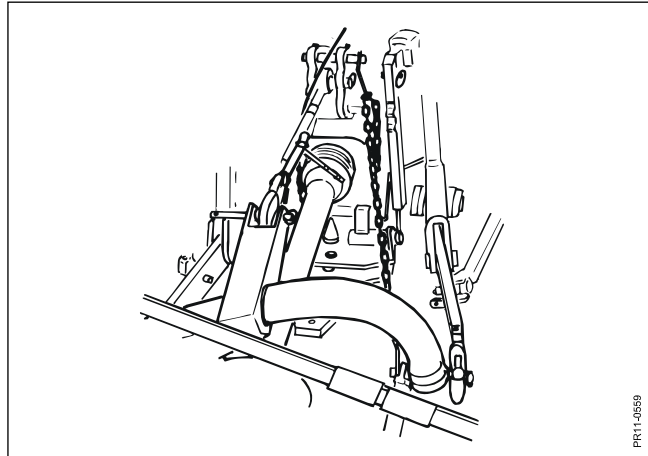
VETOVARSIEN ALANOSTOKORKEUDEN SÄÄTÖ



Kuva 2-3

Kuva 2-3: Vetovarsien alanostokorkeus säädetään niin, että kevennyksen tappi on noin 2 cm soikean reiän päädystä.

RAJOITINKETJU

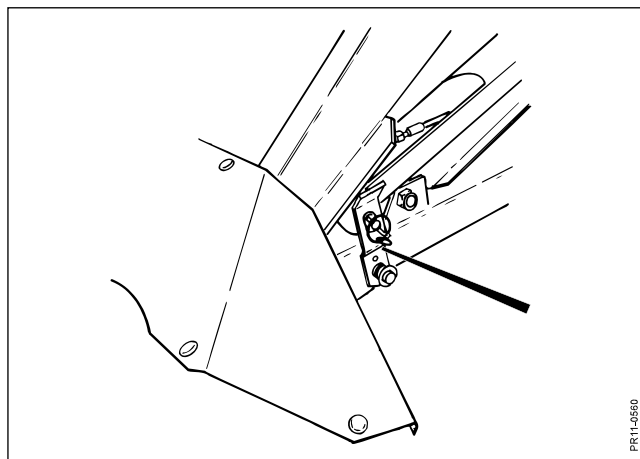


Kuva 2-4

Kuva 2-4: Jos alanostokorkeus ei säily ajon aikana voidaan koneeseen toimittaa rajoitinketju, katso varaosaluettelo.

KULJETUSLUKITUS

Koneessa on sisäänrakennettu mekaaninen kuljetuslukitus. Kun kone on kytketty ja lautaspalkki on nostettu nostosylinterillä, on lautaspalkki lukittava ennen kuljetusajoa. Kuljetuslukitus varmistaa, että lautaspalkki pysyy yläasennossa eikä se voi pudota alas jos hallintavipua käytetään vahingossa tai letku katkeaa.



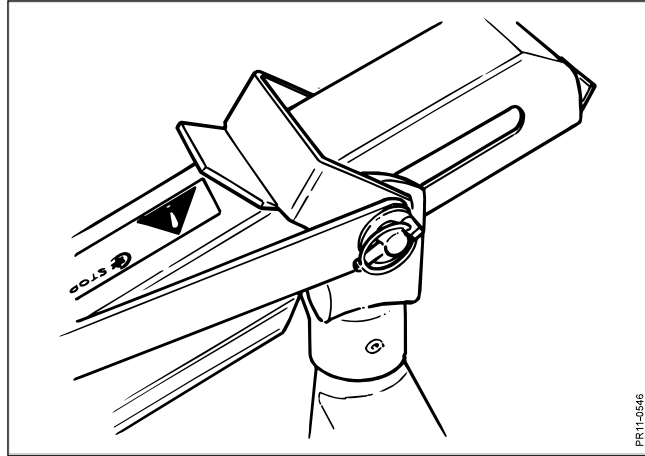
Kuva 2-5

Kuva 2-5: Ennen koneen kuljetusta pidiketappi vapauttaa jousikuormitetun kuljetuslukituksen ja se käännetään 90 astetta ylöspäin, tapin ylitse, jossa se lukitaan sokalla.



TÄRKEÄÄ: Lukituksen pitää aina olla kuvassa 2-5 näytetyssä asennossa koneen kuljetuksen aikana.

Kuljetusajon jälkeen ja kun konetta valmistellaan käyttöä varten, irrotetaan sokka tapista, kuljetuslukitus käännetään ulos ja kierretään 90 astetta pidiketapin päälle, jolloin tappi vapautuu.



Kuva 2-6

Kuva 2-6: Koneessa on myös pysäköintilukitus (keltainen), joka käännetään taakse, peltoajoa varten.

NIVELAKSELIN PITUUDEN SOVITTAMINEN

Traktorin ja koneen välinen nivelakseli on nyt asennettava.

Eri traktorimerkkien nostolaitteiden mitat ja liikeradat eivät ole standardin mukaisia. Tästä syystä etäisyys traktorin voimanottoakselista koneen voimanottoakseliin voi vaihdella eri traktorimerkeissä.

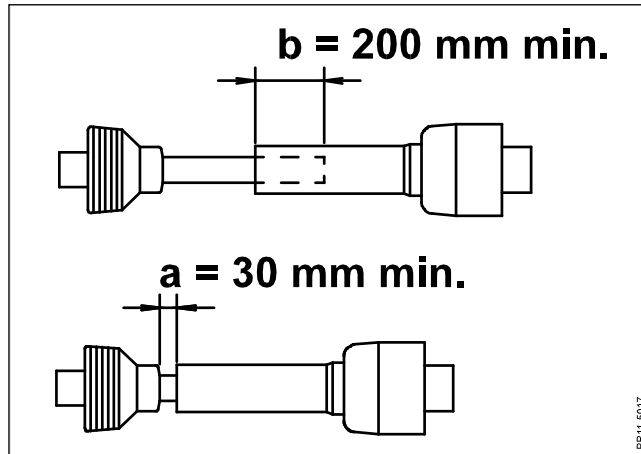
Tästä syystä nivelakselin lyhentäminen voi olla tarpeellinen ennen käyttöä koneessa, oikean toimintatavan varmistamiseksi.



TÄRKEÄÄ: Älä lyhennä uutta nivelakselia ennen kuin varmistat, että se on välttämätöntä. Akseli on tehtaalta sovitettu voimanottoakselien välille, joka on standardimitta useimmissa traktorimerkeissä.

2. KONEEN KYTKENTÄ JA KOEAJO

Jos akselin lyhentäminen on välttämätöntä, tehdään se seuraavalla tavalla:



Kuva 2-7

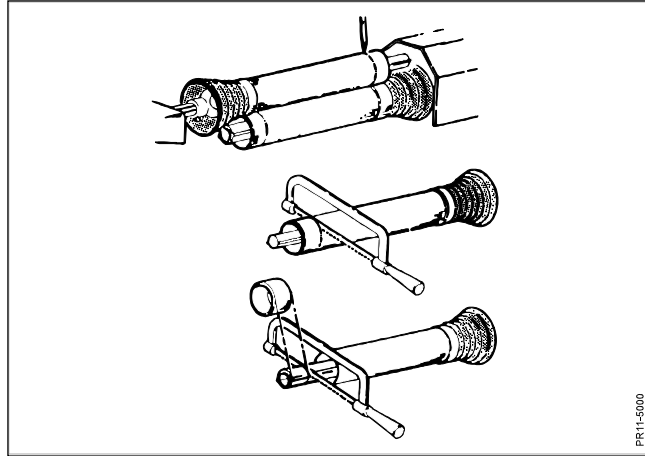
Kuva 2-7: Nivelakselin pituus sovitetaan niin, että:

- **sen limitys on mahdollisimman suuri**
- **sen limitys käyttöasennossa ei alita 200 mm.** (Koska voimanottoakselien väli vaihtelee, kun konetta nostetaan ja lasketaan käytön aikana, varmistetaan, että limitys on riittävä näissä ääri-asennoissa).
- **se ei missään asennossa ole lähempänä 30 mm "pohjaamisesta".**



TÄRKEÄÄ: Mainittuja akselin limitysarvoja on ehdottomasti noudatettava, kuvan 2-7 mukaan.

2. KONEEN KYTKENTÄ JA KOEAJO



Kuva 2-8

Kuva 2-8: Akselin lyhennys tehdään seuraavasti:

- 1) Akselin puolikkaat vedetään erilleen. Puolikkaat kytetään traktorin ja koneen voimanottoakseleihin ja pidetään vierekkäin samansuuntaisina. Tämä asento vastaa käytössä olevaa lyhintä asentoa koneen seistessä tasaisella alustalla.
- 2) Vierekkäisiin akselin puolikkaisiin merkitään 30 mm minimimitta. Katso kuva 2-8.
- 3) Kaikkia neljää putkea lyhennetään yhtä paljon.
- 4) Profiiliputkien päät pyöristetään ja särmät poistetaan viilalla, kunnes putket ovat täysin sileitä. On tärkeää, että **ulommasta putkesta poistetaan särmät sisäpinnalta ja sisemmästä putkesta ulkopinnalta**. Särmien poisto varmistaa profiiliputkien pintojen säilymisen, poistamalla terävät reunat ja epäpuhtaudet.
- 5) Profiiliputkien päät pyyhitään huolellisesti liasta ja irronneesta metallista.



VAROITUS: Voitele profiiliputket huolellisesti ennen akselin uudelleen kokoamista, sillä puuttuva voitelu voi aiheuttaa suuria kitkavoimia käytön aikana. Se voi johtaa voimansiirron ylikuormittumiseen.

On tarkistettava, että nivelakselin limitys on riittävä kaikissa akselin asennoissa, nostamalla ja laskemalla konetta nostolaitteella.

Lopuksi tarkistetaan, että traktorin voimanoton kierrosnopeus on 540 r/min, koneen rakenteen vaatimusten mukaan.

Liian suuri kierrosnopeus voi olla hengenvaarallinen. Liian alhainen kierrosnopeus voi vastaavasti aiheuttaa heikentyneen niittotuloksen ja voimansiirron turhan suuren momenttirasituksen.

KOEKÄYTTÖ

TARKISTUKSET ENNEN KOEKÄYTTÖÄ

Seuraavat seikat on tarkistettava ennen varsinaista koekäyttöä:

- 1)Hydrauliset komponentit ovat oikein liitetyt ja kytketyt.
- 2)Traktorin voimanottoakseli pyörii oikealla nopeudella (540 r/min).
- 3)Lautaspalkissa ja kulmavaihteissa on oikea öljymäärä. Katso lisätietoja kohdassa 4: VOITELU.
- 4)Kaikki voitelukohtat on voideltu. Katso lisätietoja kohdassa 4: VOITELU.
- 5)Lautasten terät ovat ehjät ja oikein asennetut.
- 6)Traktorin voimanotto kytketään päälle kun lautaspalkki on laskettu maahan ja kone on käyttöasennossa.
- 7)Traktorin voimanotto kytketään päälle moottorin alhaisella kierrosnopeudella.
- 8)Traktorin ja koneen välinen nivelakseli ei jää puristuksiin traktorin vetovarsia nostettaessa ja laskettaessa.
- 9)Nivelakselin suojus ei pyöri akselin mukana ja että lukitusketju on kiinnitetty.
- 10) Koneen suojuukset (suoijat ja pressut) ovat täydellisiä, ehjiä ja oikein asennetut.
- 11) Koneen päältä on poistettu kaikki työkalut.
- 12) Koneen lähettyvillä ei käynnistyksen ja käytön aikana ole henkilöitä.

2. KONEEN KYTKENTÄ JA KOEAJO

VAR SINAINEN KOEKÄYTTÖ

Voimanotto kytketään varovasti päälle ja moottorin annetaan käydä muutama minuutti alhaisella kierrosnopeudella.

Ellei mitään epätavallista melua kuulu, eikä värinöitä esiinny, voidaan kierrosnopeus vähitellen nostaa käyttökierrosnopeudelle (=540 r/min).

Traktorin kuljettajaa lukuun ottamatta, ei kukaan saa oleskella koneen lähetyvillä.

HUOM: Kaikki koneet tarkistetaan värinöiden varalta ennen tehtaalta toimittamista. Tarkistus on olennainen osa valmistuksen laatutarkkailua.

Kuitenkin on tärkeää, erityisesti koekäytön aikana, tarkkailla koneessa syntyviä, tavallisesta poikkeavia värinöitä.



VAROITUS: Kun lautaset ja terät pyörivät yli 3000 r/min nopeudella, voivat pienemmätkin pyörivien osien (terät, lautaset ja kartiot) vauriot aiheuttaa värinää, joka pitemmän ajan kuluessa voivat aiheuttaa repeämiä tai murtumia metallissa.

Vaikka kone on suojattu iskuja ja värinää vasten, on aina olemassa tietty vaara, vaikkakin rajoitettu

Tarkista käyttökauden aikana päivittäin, että terät, lautaset ja kartiot ovat ehjät. Vaihda vaurioituneet osat uusiin.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

RAKENNE JA TOIMINTA

SB 2005 / 2405 / 2805 ovat traktorin takanostolaitteeseen kiinnitettäviä lautasniittokoneita, jota asettavat niitetyn materiaalin karhoon traktorin oikealle puolelle.

KONEEN TÄRKEIMMÄT OSAT

TERÄT

Lautaspalkin lautasissa on teräsarja asennettuna. Terät ovat 4 mm paksua, karkaistua erikoisterästä.

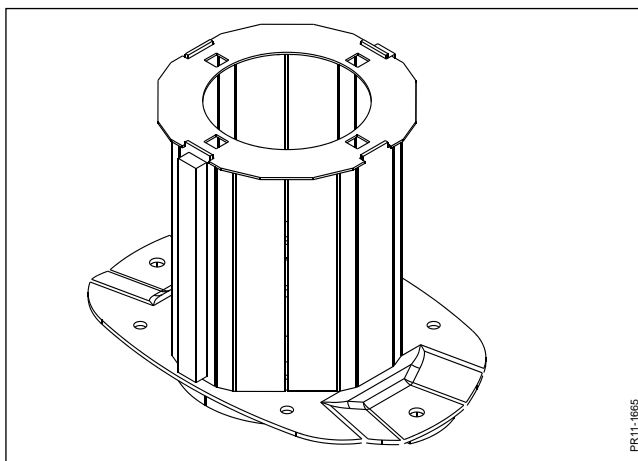
MUISTA: Ennen koneen käyttöä tarkistetaan, että:



- kaikki terät ovat paikoillaan ja oikein asennetut.
- mikään teristä ei ole taipunut tai repeytynyt.
- kaikki terät pääsevät vapaasti pyörimään teräpultin ympärillä.

Koneen ja lautaspalkin erityinen ominaisuus on terien suuri, tehollinen leikkuupituus.

LAUTASKARTIOT



Kuva 3-1

Kuva 3-1: Tasaisen, koneen taakse muodostuvan karhон varmistamiseksi, on koneen päätylautasissa kartiot, jotka optimoivat materiaalivirtauksen lautaspalkin ylitse. Kartiot varmistavat, että materiaali siirtyy lautasan oikealta puolelta (sisään, keskelle päin) ja edelleen lautaspalkin ylitse.

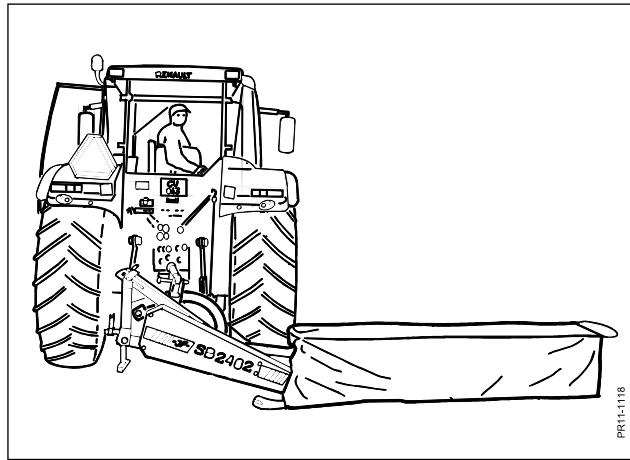
KÄYTTÖSÄÄTÖJÄ

SB 2005 / 2405 / 2805 -koneissa on useampi kohta, joka on säädettävä oikein koneen toimintojen optimoimiseksi.

YHDEN KÄDEN HALLINTA

SB 2005 / 2405 / 2805 -mallit ovat tarkoitettut yhden käden hallintaan.

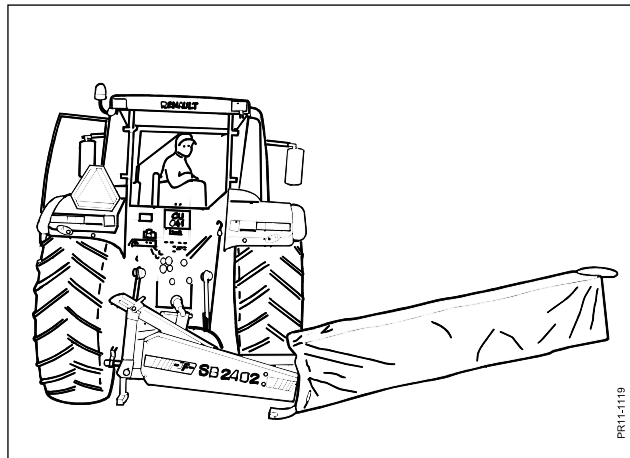
Tämä hallinta tarkoittaa, että traktorin nostolaite ja sen myötä koneen nostorunko säädetään kiinteään korkeuteen. Lautaspalkin nosto ja lasku tehdään ainoastaan yhdellä traktorihydrauliikan venttiilin hallintavivulla.



Kuva 3-2

Kuva 3-2: Käyttöasento

Lautaspalkki lasketaan alas, kunnes se on maata vasten ja hydrauliikan hallintavipu asetetaan kellunta-asentoon. Laske vetovarsia / koneen nostorunkoa, kunnes tappi on 2 cm soikean reiän reunasta (kts. kuva 2-3). Käytön aikana nostolaitteen hallintavivun pitää olla kellunta-asennossa.

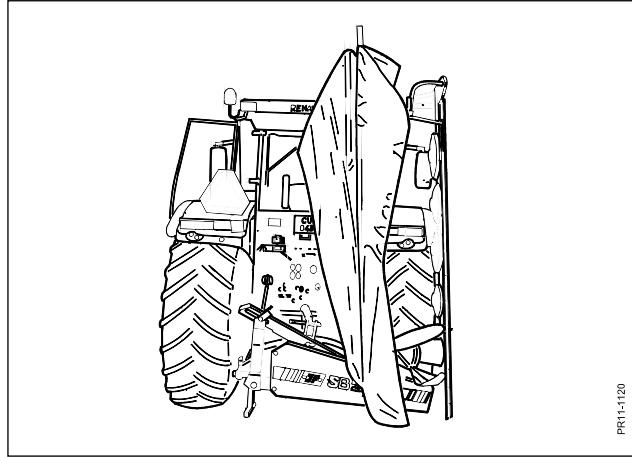


Kuva 3-3

Kuva 3-3: Käännökset pellolla

Lautaspalkki nostetaan hydrauliikan venttiilin hallintavivulla, kunnes sylinteri on rajoitinta vasten ja käännös voidaan tehdä.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



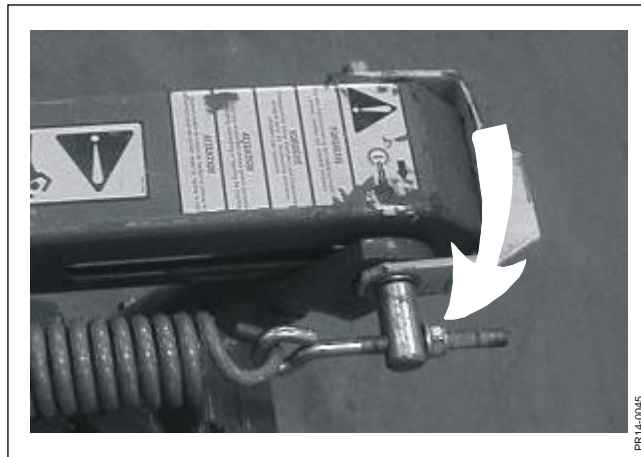
Kuva 3-4

Kuva 3-4: Kuljetus

Vedä rajoittimen vaijerista ja nosta tämän jälkeen lautaspalkki pystyasentoon hydrauliiikan venttiilin hallintavivulla. Jousikuormitteinen kuljetuslukitus tarttuu lukitustappiin ja tappi lukitaan sokalla (katso kuva 2-5).

Kevennys

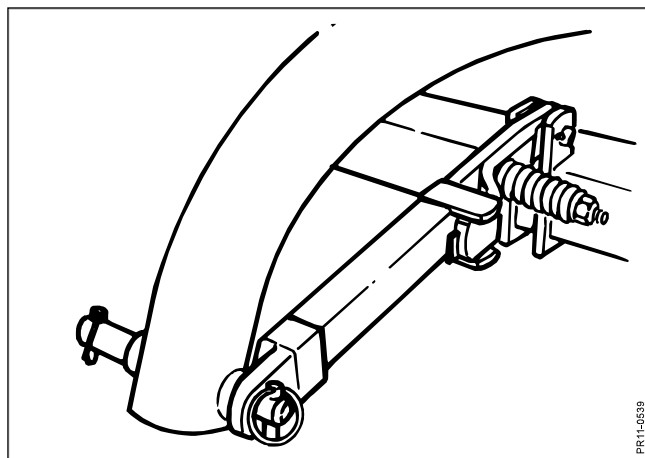
Lautaspalkkia kevennetään voimakkaalla vetojousella sänggen suojaamiseksi niiton aikana, koneen liukujalasten suojaamiseksi ja hyvän pellon pinnan seurannan varmistamiseksi.



Kuva 3-5

Kuva 3-5: Jos lautaspalkin pääty, joka on lähinnä traktoria, pyrkii nousemaan, on kevennysjousi liikaa kiristetty. Kevennystä vähennetään löysäämällä muttereita muutama kierros.

LAUKAISULAITE



Kuva 3-6

Kuva 3-6: Koneessa on laukaisulaite, joka sallii lautaspalkin kääntymisen taakse, kun paine etupuolella kasvaa liian suureksi, jos esim. ajetaan esteeseen, kuten puuhun, pylvääseen, kiveen tai vastaavaan.

Jos laukaisulaite on lauennut, palautetaan se helpoimmin peruuttamalla, traktoria hieman nykäisemällä.

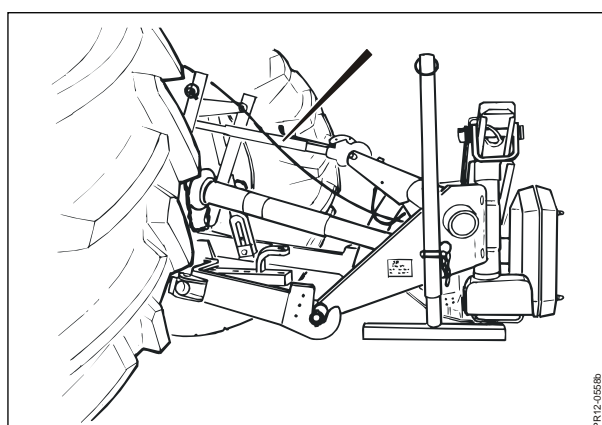
Jos lautaspalkin laukaisu tapahtuu liian helposti, voidaan laitteen jousia kiristää laukaisuvoiman suurentamiseksi.

Sen sijaan laukaisulaite puuttuu, jos peruutetaan lautaspalkki alhaalla, jolloin myös **koneen rikkoutumisvaara on olemassa**.



VAROITUS: Älä kiristä jousia liian paljon niin, että laukaisu on täysin estetty. Kone voi tällöin vaurioitua kiveen tai muuhun törmätessä.

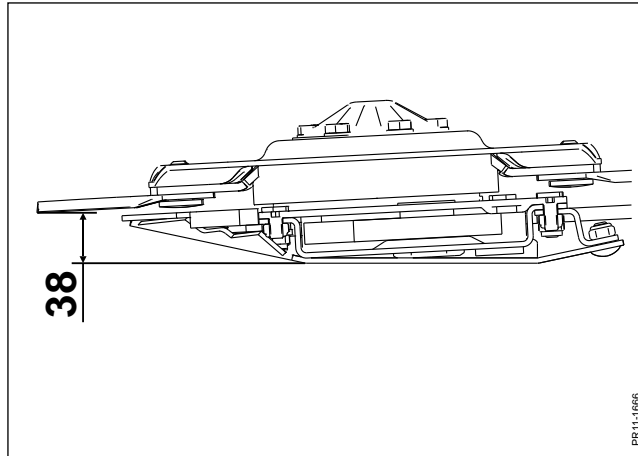
SÄNGEN PITUUDEN SÄÄTÖ



Kuva 3-7

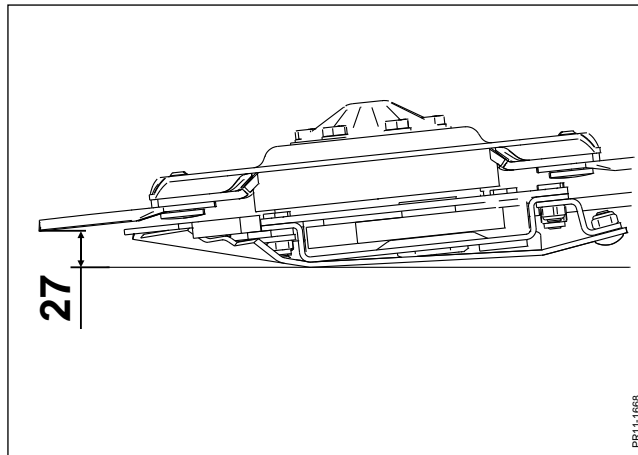
Kuva 3-7: Sängren pituus säätetään työntövarrella.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-8

Kuva 3-8: Vaakasuorassa olevan kone jättää teoreettisen 38 mm:n sängin.



Kuva 3-9

Kuva 3-9: Jos kone säädetään kallistamaan eteenpäin noin 3°, saadaan teoreettinen 27 mm:n sänki.

Älä kallista konetta enemmän eteenpäin, sillä nivelakseli voi tällöin vaurioitua, Liukujalokset, lautaset ja terät kuluvat liian nopeasti ja rehu likaantuu.

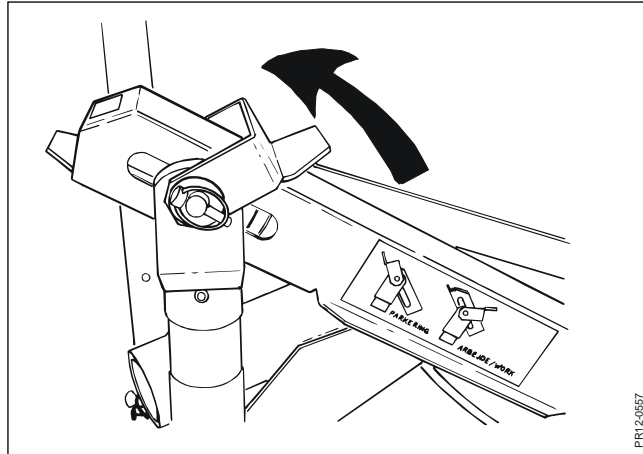
Jos halutaan jättää erityisen pitkä sänki, esim. laitumia puhdistettaessa, on mahdollista nostaa lautaspalkkia asentamalla korkeat liukujalokset palkin alle. Korkeat liukujalokset on saatavissa lisävarusteena. Katso kappale 6: MUUTA.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

PYSÄKÖINTI

Kone pysäköidään lautaspalkki ala-asennossa.

Kone pysäköidään aina tasaiselle ja kovalle alustalle. Ellei se ole mahdollista, on käytettävä tukipalikoita tai alustalevyjä.



Kuva 3-10

Kuva 3-10: Pysäköintilukitukset kytketään päälle.

- Laske seisontatuki alas.
- Irrota hydraulikkaletkut.
- Laske vetovarsia, kunnes kone on seisontatuen varassa.
- Irrota vetovarret ja työntövarsi. Muista asettaa nivelakseli kannatinkaaren varaan, ettei se pääse likaantumaan.



TÄRKEÄÄ: On tärkeää, että pysäköintilukitus kytketään päälle kevennysjousen lukitsemiseksi, kun kone pysäköidään. Ellei jouta lukita, jousi vetää runkoa, jolloin kiristys voi olla vaikeaa.

KONEEN KÄYTTÖ

KÄYNNISTYS

Kun kone ajetaan niitettävälle pellolle, on seuraavat toimenpiteet tehtävä:

- 1) Lautaspalkki lasketaan maahan ilman, että ajetaan kasvustoon.
- 2) Traktorin voimanotto kytketään päälle moottorin joutokäynnillä.
- 3) Moottorin kierrosnopeutta lisätään asteittain, kunnes voimanotto pyörii 540 r/min nopeudella.
- 4) Lähdetään liikkeelle ja lautaspalkki ajetaan kasvustoon.

HUOM: On täysin normaalia, että lautaspalkki, lautaset ja terät meluavat käynnistyksen aikana, lautasten suuresta (3000 r/min) kierrosnopeudesta johtuen.

Melu vähenee kun lautaspalkki ajetaan kasvustoon.



TÄRKEÄÄ: Käytön aikana 1-toimisen hydrauliiikan hallintavipu pidetään kellunta-asennossa, jolloin lautaspalkki pääsee vapaasti liikkumaan.

PELTOKÄYTTÖ

Koneen päivittäisen käytön aikana on seuraavia seikkoja mietittävä:

- 1) Käynnistys tehdään aina moottorin alhaisella kierrosnopeudella. Tämä koskee erityisesti voimanoton sähköhydraulisella kytkennällä varustettuja traktoreita.
- 2) Käynnistys tehdään koneen ollessa käyttöasennossa.
- 3) Koneen kierrosnopeuden voimakas lisääminen, esim. uuden lohkon niiton alkaessa tai päistekäännöksen jälkeen, tehdään vasta kun kone on lähes käyttöasennossa.
- 5) Tarkkaile traktorimoottorin kierrosnopeutta käytön aikana. Jos kierrosnopeus laskee hitaasti tai alenee odottamatta, voi se olla merkki voimansiirron ylikuormituksesta, liian suuresta ajonopeudesta tai vieraasta esineestä lautaspalkissa. Tässä tapauksessa ajo pysäytetään ja annetaan koneen selvittää kuormitus.

On olemassa useita tärkeitä asioita, joita koneen käytön aikana on seurattava.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

Teoriassa on mahdollista käyttää konetta 18 km/h ajonopeudella. Ajonopeus on kuitenkin aina sovitettava olosuhteiden, eli kasvuston määrän ja maasto-olosuhteiden mukaan.

Traktorin kuljettajan pitää aina säilyttää traktorin hallinta ja väistää epätasaisuudet ja esteet traktorin ja koneen edessä.

Hieman normaalia alempi ajonopeus valitaan, kun:

- pelto on epätasainen ja mäkinen
- kasvusto on lakoutunut
- kasvusto on poikkeuksellisen pitkä ja tiheä

Vastaavasti ajonopeutta voidaan lisätä, kun:

- kasvusto on lyhyt ja harva
- kasvustossa on esim. herneitä yms.

Kuten aikaisemmin on todettu, on tärkeää olla erityisen varovainen mäkisillä pelloilla. Ajonopeutta on hidastettava ja koneen liikkeitä on seurattava suhteessa pellon pintaan.

Mäkisillä pelloilla on suurempi vaara, että kone törmää maavalliin tai vieraaseen esineeseen, jolloin kuljettajan on pyrittävä vähentämään materiaalivaurioita.

MUISTA: Ajonopeus on sopiva niin kauan, kun sänki jää tasaiseksi ja lautaspalkki "kelluu" pellon pintaa pitkin.



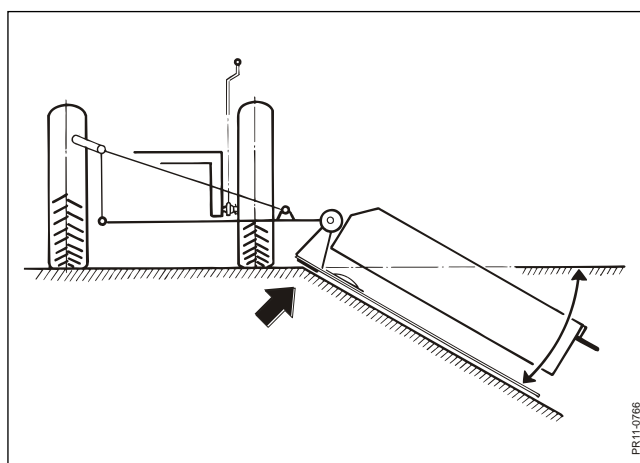
VAARA: Kun ajetaan ojan tai muun jyrkänteen reunaa pitkin on ajonopeutta vähennettävä, osaksi reunalla mahdollisesti olevien vieraiden esineiden ja osaksi vaihtelevien maalajien takia.

Niiton aikana on voimanottoakselin kierrosnopeus pidettävä vakiona (540 r/min) niin, että koneen terät toimivat optimaalisesti.



VAARA: Koneen pitempiaikaisen käytön aikana lautaspalkin käyttölämpötila voi nousta noin 80 asteeseen. Varo kuumia pintoja esim. teriä vaihdettaessa.

REUNOJEN NIITTO



Kuva 3-11

Kuva 3-11: Kun niitetään tien reunoja, ajetaan lautaspalkki reunan päälle niin, että vasen liukujalas on reunaa vasten ja lautaspalkki riippuu reunan päällä. Traktorin vetovarret lasketaan alas (ohi alemman nostokorkeuden rajoituksen). Lautaspalkki pääsee nyt laskemaan alemmas reunan pohjalle. Nostosylinteri pidetään yhä kellunta-asennossa.

KÄÄNNÖKSET

Kun päisteessä tehdään käänнос, nostetaan lautaspalkki ylös nostosylinterin avulla. (Kts. kuva 3-3).

Ennen kierrosnopeuden lisäämistä, pitää lautaspalkin jälleen olla käyttöasennossa.

Kun käännytään mäkisillä pelloilla tai jyrkissä rinteissä, on käänнос aina tehtävä ylämäkeen traktorin tukevuuden säilyttämiseksi. Käännos ajaksi on ajonopeutta kaikissa olosuhteissa vähennettävä.



TÄRKEÄÄ: Koneen rakenne ei salli, että konetta peruutetaan lautaspalkki alhaalla. Tästä syystä lautaspalkki nostetaan **aina** ylös ennen käännostä.

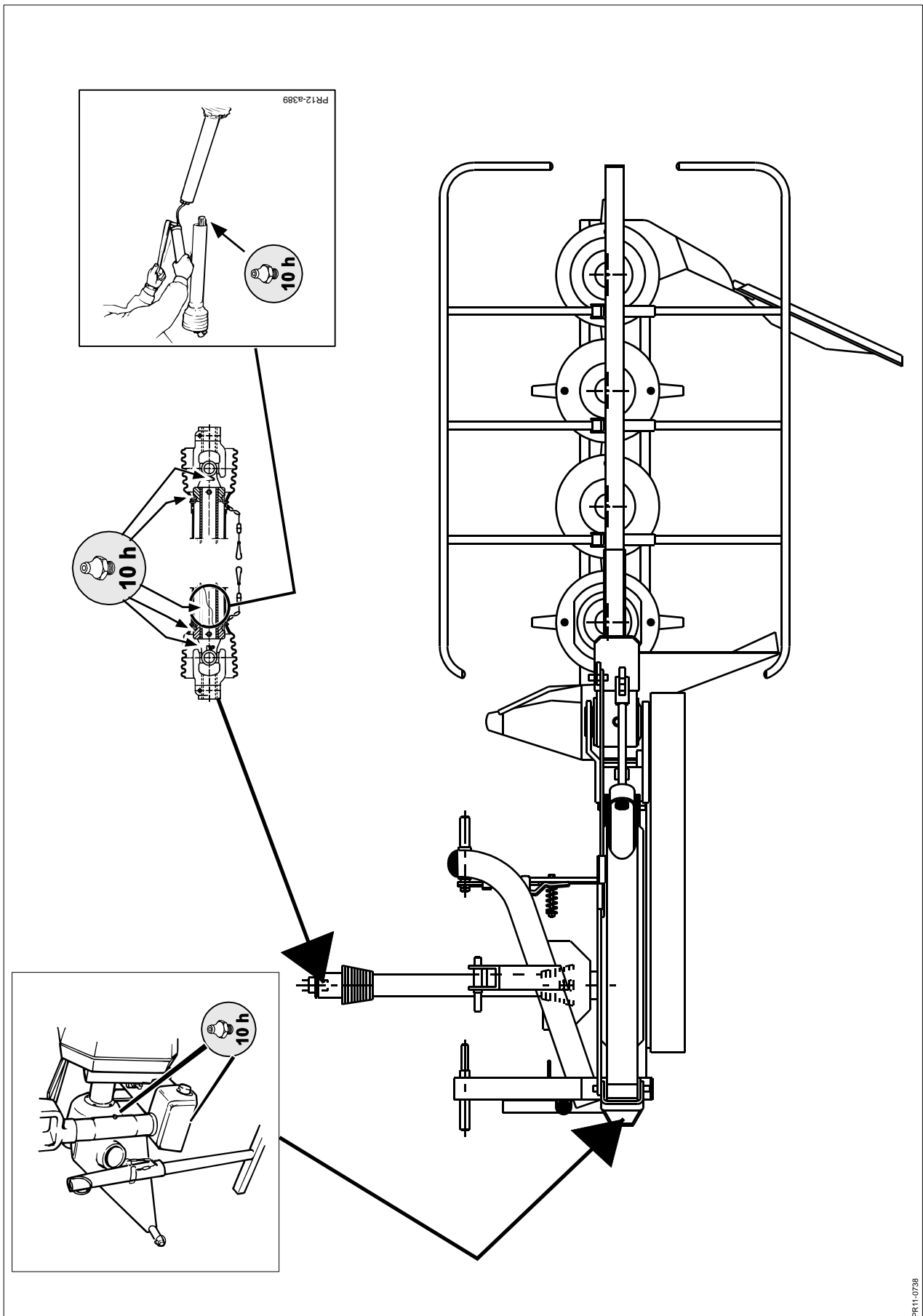
TÄRKEÄÄ: Jos kone on voimakkaasti törmännyt esteeseen, on sen kunto aina tarkistettava ennen käytön jatkamista. Tämä koskee erityisesti kantavia ja leikkaavia osia.

KULJETUS

Ennen koneen kuljettamista yleisellä tiellä, nostetaan lautaspalkki pystyasentoon nostosylinterillä ja **kytketään kuljetuslukitus** (kuva 2-5).

4. VOITELU

Lautasniittokoneen **SB 2005/ SB 2405 / SB 2805 voitelukaavio.**
Kuviossa osoitetut voitelukohdat voidellaan mainituin välein.



4. VOITELU

RASVALLA VOITELU

Ennen koneen käyttöä varmistetaan, että se on huolellisesti ja riittävästi voideltu.

Katso edellisen sivun voitelukaavio.

Käytettävät rasvatyypit: Hyvälaatuinen yleisrasva.

Liikkuvat mekaaniset nivelkohdat voidellaan rasvalla tai öljyllä tarpeen mukaan.



TÄRKEÄÄ - MUISTA: Nivelakseli voidellaan 10 käyttötunnin välein. Huomioi erityisesti nivelakselin sisäkkäin **liikkuvat profiiliputket**. Profiiliputkien tulee päästä liikkumaan pituussuunnassa samanaikaisesti suurten, käytön aikaisten momenttikuormitusten kanssa.

Ellei profiiliputkia voidella riittävästi, muodostuu profiiliputkissa suuria kitkavoimia, jotka rikkovat putket ja voivat lisäksi rikkoa muita voimansiirron osia.

LAUTASPALKIN ÖLJY

LAUTASPALKKI

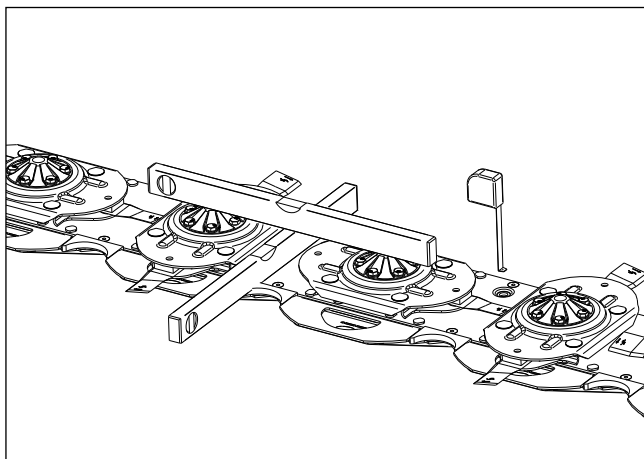
Öljyn tehdastyttö:	SB 2005:	3,2 litraa
	SB 2405:	3,6 litraa
	SB 2805:	3,6 litraa

ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS

Lautaspalkin öljy on hyvin jäykästi valuvaa erityisesti, kun se on kylmää. Odota vähintään 15 minuuttia öljyn ollessa kylmää ja väh. 3 minuuttia öljyn ollessa lämmintä ennen öljymäärän tarkistamista, jos konetta on siirretty tai se on ollut käytössä.

On käytännöllistä päivän päätteeksi asettaa kone oikeaan asentoon öljyn määrän tarkistusta varten (selostus alla). Öljyn pinta on oikealla korkeudella seuraavana aamuna, jolloin määrän tarkistus voidaan tehdä ilman odottelua.

Öljymäärän tarkistus



Kuva 4-1

Kuva 4-1 Öljymäärän tarkistamiseksi, lautaspalkki asetetaan vaakatasoon, joka varmistetaan vesivaa'alla, sekä pituus- että poikittaissuunnassa.

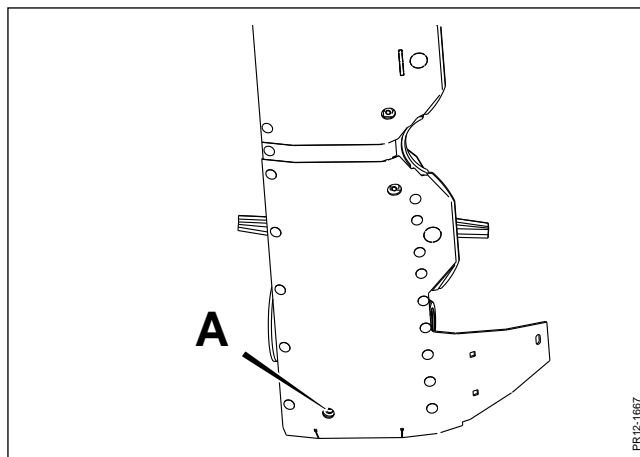
Öljyn pinnan pitää olla **7 - 9 mm** korkeudella, täyttöaukoista mitattuna.

Öljymäärän tarkistus- ja täyttötulppa on **SB 2005 ja SB 2405** -malleissa 2. ja 3. lautasen välissä vasemmalta. **SB 2805** -mallissa tulppa on 3. ja 4. lautasen välissä vasemmalta.

Öljyn määrän tarkistuksen helpottamiseksi, suosittelemme sopivan "alustan" valmistamista, jossa lautaspalkki on aina oikeassa asennossa. Tämä tarkoittaa, että lautaspalkin suoruuden tarkistusta vesivaa'alla ei tarvitse tehdä jokaisen öljymäärän tarkistuksen yhteydessä.

Öljymäärä tarkistetaan päivittäin käyttökauden aikana tarkistustulpan kautta.

4. VOITELU



Kuva 4-2

Kuva 4-2: Öljyn tyhjentämiseksi, lautaspalkki nostetaan 45 asteen kulmaan. Öljy tyhjennetään tämän jälkeen tulpan A kautta.

Öljyn vaihto: Lautaspalkin öljy vaihdetaan ensimmäisen kerran 50 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 600 käyttötunnin välein tai vähintään kerran vuodessa.

Öljyn vaihto helpottuu, kun konetta käytetään muutama minuutti niin, että öljy lämpenee. Tämä varmistaa samalla, että mahdolliset epäpuhtaudet sekoittuvat öljyyn ja valuvat ulos öljyn mukana.

MUISTA: Asentaa tulppa öljyn tyhjennyksen jälkeen. Tyhjennystulpassa on magneetti, johon irronnut metalli tarttuu. Tulppa on aina puhdistettava ennen uudelleen asentamista.

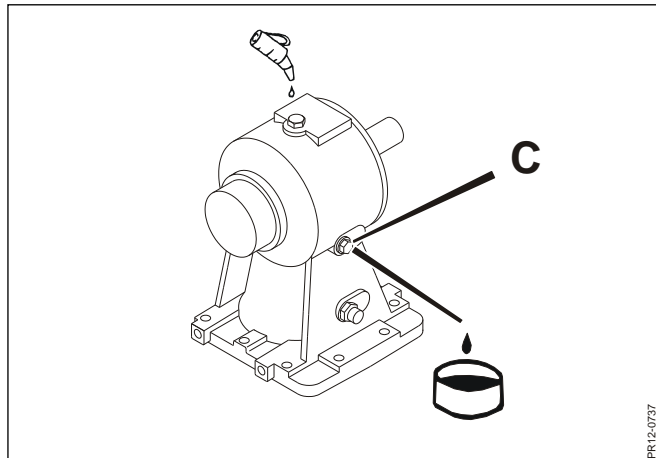
Ennen öljyn täyttämistä varmistetaan, että öljyn laatu on oikea.

Oikea öljyalaatu: **Suosittelava laatu: SAE 90EP**
SAE 80W-90 moniasteöljyä voidaan käyttää hyväksyttävänä vaihtoehtona edellyttäen, että öljy täyttää SAE 90EP -vaatimukset.



VAROITUS: Älä koskaan täytä enemmän tai vähemmän öljyä, kun ohjeissa mainitaan.
Liian paljon öljyä, kuten liian vähäinenkin öljymäärä, voi aiheuttaa lautaspalkissa paineen nousua ja lämpenemistä, joka ajan mittaan vaurioittaa laakereita.

KULMAVAIHTTEEN ÖLJY



Kuva 4-3

Kuva 4-3: Tämä kulmavaihte käyttää lautaspalkkia.
Öljyn tyhjentämiseksi, lautaspalkki nostetaan pystyasentoon.

Oikea öljymäärä:	0,7 litraa
Oikea öljyalaatu:	API GL4 tai GL5 SAE 80W – 90
Öljyn vaihto:	Ensimmäinen öljyn vaihto tehdään 50 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 600 käyttötunnin välein, kuitenkin väh. kerran vuodessa.
Oikea öljyn määrä:	Öljyn pinta on oikealla tasolla, kun se on aukkoon C saakka, koneen ollessa vaaka-asennossa.

5. HUOLTO

YLEISTÄ



VAROITUS: Kun konetta korjataan tai huolletaan, on erityisen tärkeää, että henkilöturvallisuus huomioidaan. Traktori (jos kytketty) ja kone on aina pysäköitävä YLEISTEN TURVALLISUUSOHJEIDEN, kohtien 1-20 mukaan tässä käyttöohjeessa.

PULTTIEN KIRISTÄMINEN



TÄRKEÄÄ: Uudessa koneessa on pulttien ja mutterien kireys tarkistettava muutaman käyttötunnin jälkeen. Sama koskee, jos koneeseen on tehty korjauksia.

Koneen pulttien oikea (ellei muuta mainita) kiristysmomentti M_A .

Ma Ø	Luokka: 8.8 MA[Nm]	Luokka: 10.9 MA[Nm]	Luokka: 12.9 MA[Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

EPÄTASAPAINON TARKISTUS



VAROITUS: Käytön aikana on tarkkailtava, jos koneessa on tavallista enemmän värinää tai epätavallisia ääniä alkaa kuulua. Lautaset pyörivät yli 3000 r/min nopeudella ja murtunut terä voi aiheuttaa vakavia henkilö- ja esinevaurioita epätasapainon seurauksena. Jos traktorissa on tiivis ohjaamo, voi havaintojen tekeminen vaikeutua, joten välillä on hyvä käydä ulkona katselemassa ja kuuntelemassa. Epätasapaino voi pitemmällä aikavälillä aiheuttaa väsymisvaurioita ja koneen rikkoutumisen.

Kaikki JF-tehtaalla valmistettavat koneet koekäytetään ja värinät tarkistetaan erikoisvälinein.

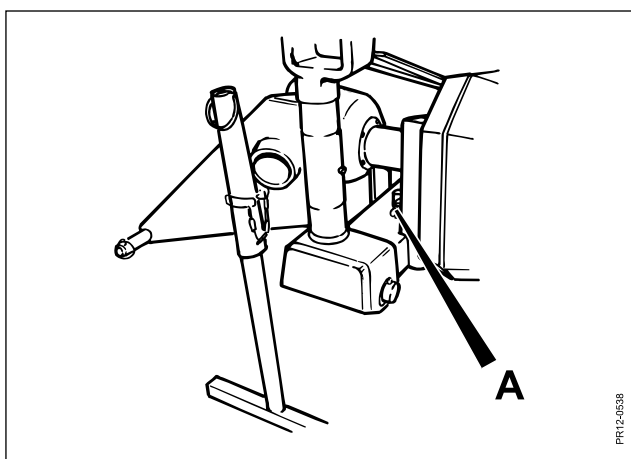
Kun konetta käytetään ensimmäistä kertaa, on sen melu- ja värinätaso painettava mieleen, jotta myöhemmin voidaan tehdä vertailuhavaintoja.

Lautaspalkin etuosassa olevien kivisuojusten ja vastaterien pultit on tarkistettava säännöllisesti.

KIILAHIHNAT

HIHNAKÄYTTÖ

Koneessa on hihnakäyttö, jossa on neljä hihnaa, joilla voima välittyy voimanottoakselista lautaspalkin kulmavaihteelle. Ennen käyttöä tarkistetaan hihnojen oikea kireys. Kun kone on uusi ja myös hihnojen vaihdon jälkeen tarkistetaan hihnojen kireys uudelleen noin tunnin käytön jälkeen.



Kuva 5-1

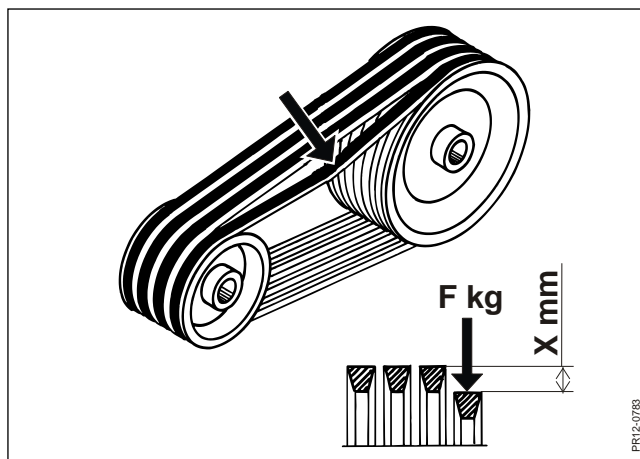
Kuva 5-1: Hihnojen kireys säädetään mutterilla A.

5. HUOLTO



TÄRKEÄÄ:

Jos yksi hihnoista on vaihdettava, vaihdetaan hihnakäytön kaikki neljä hihnaa käyttövarmuuden optimoimiseksi. Hihnat toimitetaan sarjoina, joissa kaikki neljä hihnaa ovat yhtä pitkiä.



Kuva 5-2

Kuva 5-2: Hihnat ovat oikein kiristetyt, kun niihin kohdistettava voima $F=7,5$ daN (kg) painaa hihnoja alas $X= 30 - 35$ mm, keskellä hihnapyörien välissä.

LAUTASET JA TERÄT

Koneessa olla lautaset, joihin terät on kiinnitetty pulteilla.

Lautaset, teräpultit ja terät on valmistettu korkealuokkaisesta, karkaistusta erikoisteräksestä. Erikoinen lämpökäsittely tekee materiaalista kovan ja sitkeän, joka kestää suuria rasituksia. Jos terä tai lautanen vaurioituu, ei osia saa hitsata, sillä kuumuus heikentää osia.

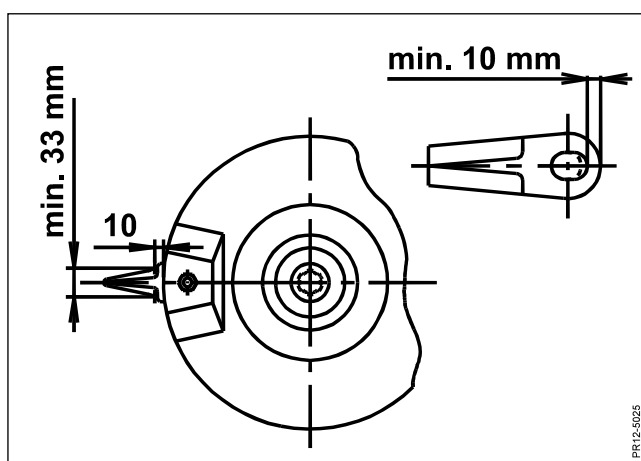
Vaurioituneet terät, lautaset ja teräpultit **on vaihdettava alkuperäisiin JF varaosiin, turvallisen käytön varmistamiseksi.**



VAROITUS: Teriä vaihdettaessa, on lautasen molemmat terät vaihdettava epätasapainon välttämiseksi.

OLE VAROVAINEN: Terien, teräpulttien, lautasten ja vastaavien osien vaihto tehdään lautaspalkin ollessa maata vasten.

TERÄT



Kuva 5-3

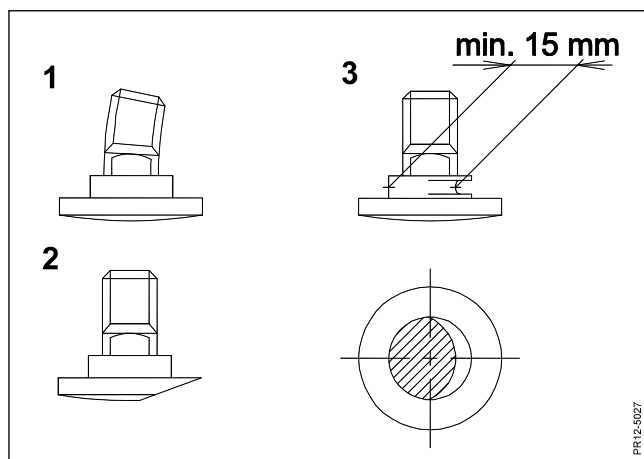
Kuva 5-3 Terä on vaihdettava, jos:

- 1) Terä on taipunut tai repeytynyt,
- 2) Terän leveys alittaa 33 mm mitattuna 10 mm lautasen reunasta,
- 3) Teräreiän reunan leveys alittaa 10 mm.

Taipuneet terät on heti vaihdettava.

Teräpultit ja mutterit tarkistetaan säännöllisesti, erityisesti mutterin kireys. Tarkistus tehdään erityisesti, jos lautaspalkki on törmännyt vieraaseen esineeseen, terä on vaihdettu sekä ensimmäistä kertaa konetta käytettäessä.

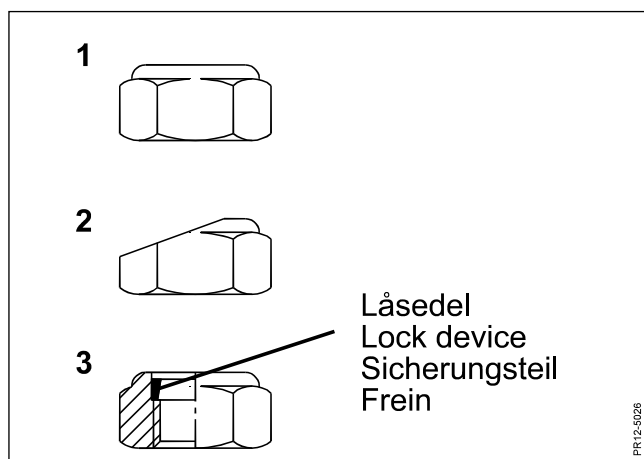
5. HUOLTO



Kuva 5-4

Kuva 5-4 Teräpultti on vaihdettava, jos:

- a) se on vääntynyt,
- b) se on toispuolisesti voimakkaasti kulunut,
- c) sen halkaisija alittaa 15 mm.



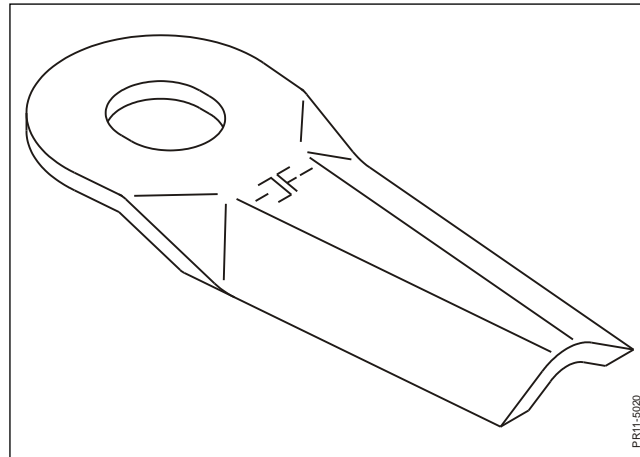
Kuva 5-5

Kuva 5-5 Erikoismutteri on vaihdettava, jos:

- a) sitä on käytetty yli 5 kertaa.
- b) mutterin korkeus on alle puolet alkuperäisestä korkeudesta.
- c) mutterin lukko-osa on kulunut tai on löystynyt,

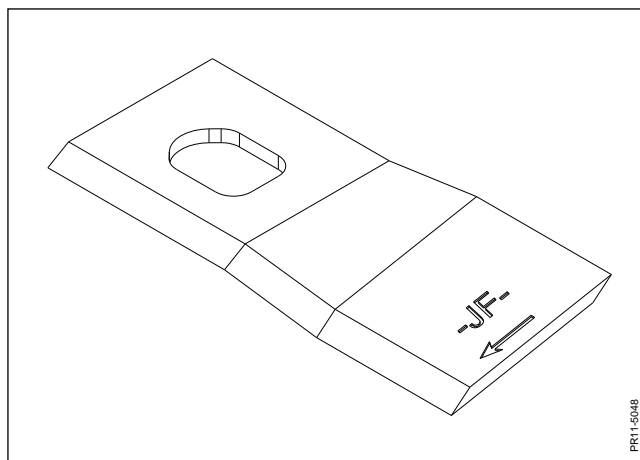
TERÄN VAIHTO

Tyydyttävän niittotuloksen aikaansaamiseksi, on tärkeää, että terät ja vastaterät ovat kunnossa ja teräviä.



Kuva 5-6

Kuva 5-6 Profiiliterät voidaan käyttää molemmin puolin siirtämällä terät toiseen suuntaan pyörivään lautaseen.

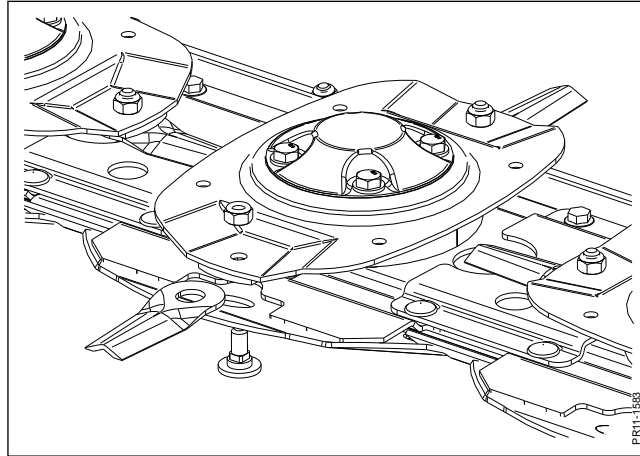


Kuva 5-7

Kuva 5-7 Kierteiset terät voidaan käyttää molemmin puolin kääntämällä terä ja pitämällä se samalla lautasella.

Huomaa, että kierteisiä teriä on kahta mallia, vasemmalle ja oikealle kierrettyjä, asennettavaksi eri suuntiin pyöriviin lautasiin. Terä on oikein asennettu, jos terän etureuna on alempana kuin takareuna lautaseen pyöriessä oikeaan suuntaan. Terään on merkitty nuoli, joka osoittaa oikean pyörimissuunnan.

Väärin asennettu terä aiheuttaa niitto-ongelmia.



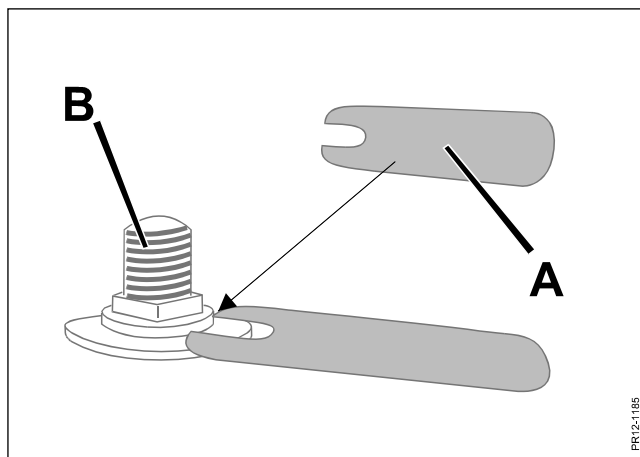
Kuva 5-8

Kuva 5-8 Terän vaihto

Terän vaihto tehdään irrottamalla teräpultti ja työntämällä se irti lautasesta. Irrotus helpottuu, kun terä on suoraan edessä, jolloin pultti pääsee putoamaan kivisuojuksen reiän lävitse.

Uudessa kivisuojuksessa ei ole näkyvää reikää mutta reikä on painettu metalliin, joten reikä voidaan avata vasaran iskulla.

Vanha terä irrotetaan ja uusi asennetaan yhdessä teräpultin kanssa. Varmista, että teräpultti asettuu oikein paikalleen lautasen neliskulmaisessa reiässä. Erikoismutteri kiristetään 95 Nm:n momenttiin.



Kuva 5-9

Kuva 5-9 Terän vaihdon yhteydessä tarkistetaan lautasen teräpultit **B** mitalla **A** (kuuluu varaosasarjaan).



TÄRKEÄÄ: Jos mitta **A** voidaan työntää teräpultin olakkeen **B** päälle, **ON** pultti heti vaihdettava.

Samalla tarkistetaan, etteivät teräpultit, mutterit ja lautaset ole löystyneet, kuluneet tai muuttaneet muotoaan. Jos näin on käynyt, on osat kiristettävä tai vaihdettava.



VAARA: On tärkeää, että osat tarkistetaan, kun:

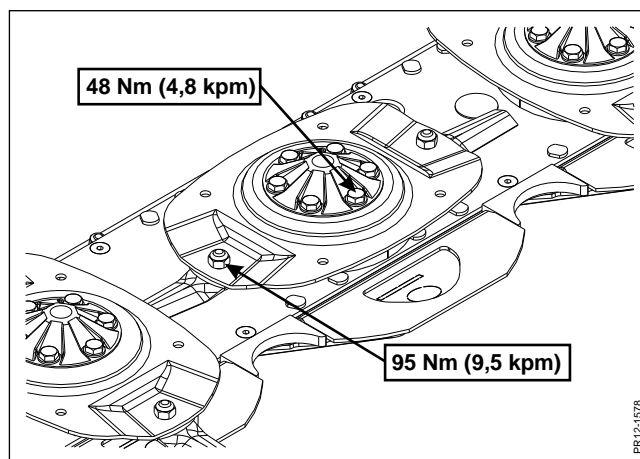
- vieraaseen esineeseen on törmätty, tai
- terä puuttuu lautaspalkista.

Osat ovat voineet vaurioitua ja ne **ON** vaihdettava jos on pieninkin epäily vaurioista, jotta koneen turvallinen käyttö voidaan varmistaa.

LAUTASET JA LAUTASPALKKI

LAUTASTEN VAIHTO

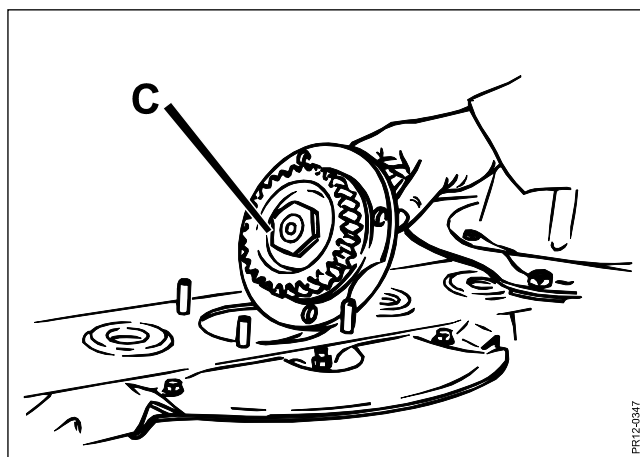
Lautasen korkeutta voidaan säätää asettamalla aluslevyjä lautasen alle, lautasen ja navan väliin. Tämä voi olla tarpeen, kun lautasia vaihdetaan, jos terät eivät ole samalla korkeudella.



Kuva 5-10

Kuva 5-10 Lautaset on kiinnitetty kuudella pultilla, jotka kiristetään 48 Nm kireyteen. Teräpultit kiristetään 95 Nm:n kireyteen.

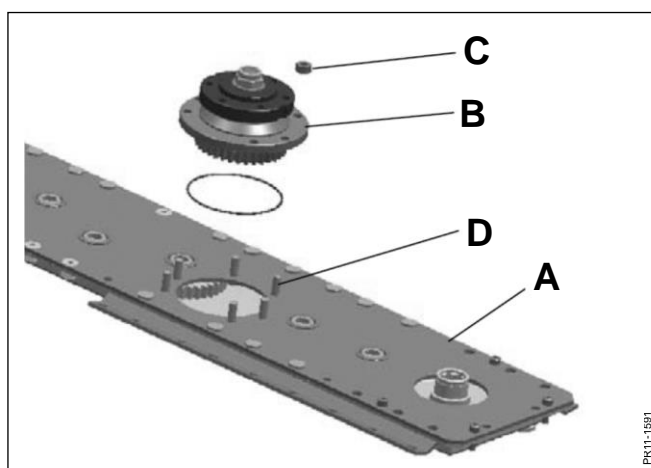
NAPOJEN VAIHTO



Kuva 5-11

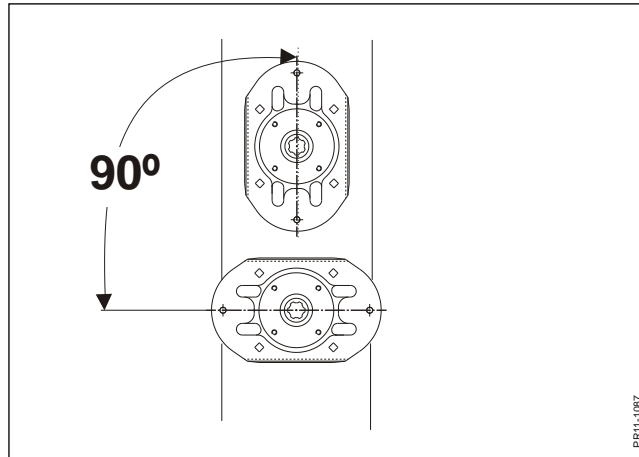
Kuva 5-11 Lautaspalkki on tyyppiä, jossa erillinen, lautasen alla oleva napa **C** voidaan vaihtaa päältäpäin (Top service lautaspalkki).

Navat laakeripesineen irrotetaan löysäämällä pultit, jotka kiinnittävät navan palkkiin.



Kuva 5-12

Kuva 5-12 Kun napa asennetaan, pitää lautaspalkin yläpinnan **A** ja navan alapinnan **B** olla puhtaat ja voideltu ohuella rasvakerroksella. Mutterit **C** lukitaan Loctite 234 kierreläimän avulla kierretapeille **D** ja kiristetään 92 Nm kireyteen.



Kuva 5-13

Kuva 5-13 Huomaa asennuksen yhteydessä, että lautanen asennetaan 90 asteen vaiheistuksella verrattuna viereiseen lautaseen.

OLE VAROVAINEN: Asennuksen jälkeen on lautasia pyöritettävä käsin muutama kierros, jotta voidaan tarkistaa, etteivät osat kosketa toisiaan.



VAROITUS: Terien, teräpulttien, lautasten ja vastaavien vaihdon jälkeen on tarkistettava, ettei koneen päälle ole jäänyt työkaluja ja että suojukset ovat paikoillaan.

6. MUUTA

AJO-OHJEITA JA VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sänki on epätasainen tai huonosti niitetty	Lautaspalkin kevennys on liian suuri Traktorin voimanottonopeus on liian hidas Koneen kierrosnopeus on liian hidas Terät ovat kuluneet Lautaset, kivisuojuukset tai lautaskartiot ovat muuttaneet muotoa	Tarkista koneen perussäädöt ja vähennä, jos mahdollista, kevennystä löysäämällä jousia. Tarkista, että traktorin voimanotto pyörii 540 r/min nopeudella eikä 1000 r/min nopeudella. Pidä kierrosnopeus vakiona Tarkista hihnojen kireys. Käännä/siirrä terät toiseen lautaseen tai vaihda terät. Vaihda vaurioituneet osat.
Raitoja sängessä	Leikkuukulma on liian suuri, ruoho ei siirry lautaspalkin ylitse Materiaalia kertyy lautaspalkin etupuolelle Maata ja ruohoa kertyy lautaspalkille lautasten väliin Vika esiintyy aikaisin aamulla, jolloin kasvustossa on kastetta	Pidennä työntövartta. Lisää ajonopeutta mikäli mahdollista. Asenna mahdollisesti kartioita lautasiin Vaihda kuluneet vastaterät Lisää ajonopeutta mikäli mahdollista. Asenna mahdollisesti kartioita lautasiin.
Kone värisee / epätasainen käynti	Terät voivat olla vaurioituneet tai puuttuvat kokonaan. Viallinen nivelakseli Viallinen laakeri lautaspalkissa Vaurioitunut/-neet lautanen/-set Viallinen lautaskartio Lautaskartioon on kertynyt maata ja ruohoa	Vaihda tai siirrä vaurioituneet terät ja asenna uudet puuttuvien tilalle. Tarkista, että nivelakseli on ehjä. Korjaa tarvittaessa Tarkista, ovatko laakerit löystyneet tai vaurioituneet. Vaihda tarvittaessa. Vaihda lautaset Vaihda lautaskartiot. Puhdista lautaskartiot
Kulmavaihte tai lautaspalkki kuumenee	Öljyn määrä ei ole oikea	Tarkista öljymäärä ja täytä/vähennä öljyä tarvittaessa HUOM: Kulmavaihteen enimm.lämpötila 80 astetta, lautaspalkin enimm.lämpötila 90-100 astetta.
Tehon tarve on epätavallisen suuri	Lautasten alle on kertynyt ruohoa ja likaa. Lautasen ympäri on kiertynyt köysi tai vaijeri.	Pysäytä traktorin moottori. Irrota lautaset ja puhdista lautaspalkki sekä lautaset. Tarkista, että kittakäytin on ehjä. Poista vieraat esineet.

KONEEN SÄILYTYS

Käyttökauden loppuksi on koneen talvisäilytyksen valmistelut tehtävä. Aloita puhdistamalla kone huolellisesti, sillä pöly ja lika sitovat kosteutta ja edistävät siten ruostumista.



OLE VAROVAINEN: Ole varovainen, kun käytät painepesuria. Pesurin suihkua ei koskaan saa kohdistaa suoraan laakereihin.

TÄRKEÄÄ: Kaikki voitelukohtat voidellaan koneen puhdistuksen jälkeen.



Seuraavassa on ohjeellisia talvisäilytysohjeita:

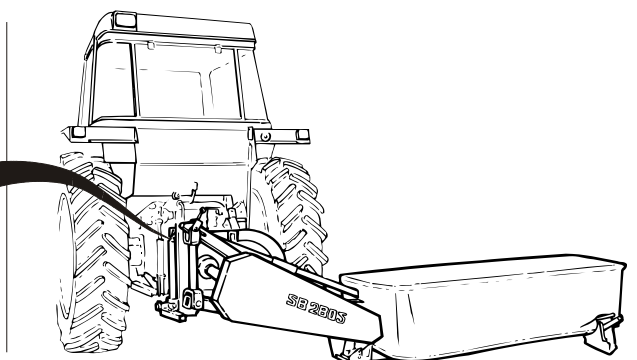
- Kone tarkistetaan, ettei siinä ole kuluneita ja vaurioituneita osia. Merkitse muistiin, mitkä osat on vaihdettava ennen seuraavaa käyttöakutta ja tee varaosatilaus.
- Löysää kiilahihnat.
- Irrota nivelakseli, puhdista ja voitele, muista myös voidella profiiliputket. Nivelakseli säilytetään kuivassa paikassa.
- Suojaa kone ruosteelta ruiskuttamalla ohut kerros öljyä sen päälle. Tämä on erityisen tärkeää kiiltäväksi kuluneiden osien kohdalla.
- Kone säilytetään hyvin tuuletetussa tilassa.

VARAOSIEN TILAAMINEN

Varaosia tilattaessa ilmoitetaan koneen malli ja valmistusnumero. Tiedot löytyvät tyyppikilvestä, joka on sijoitettu alla olevan kuvan mukaisesti.

Suosittellemme tietojen merkitsemistä mukana seuraavan varaosaluettelon ensimmäiselle sivulle, jolloin tiedot ovat helposti löydettävissä.

	Kongskilde Industries A/S DK-6400 Sønderborg Denmark www.jf.dk	
Model: _____	Year: 20____	
Maximum total weight: _____	kg	
Maximum axle load: _____	kg	
Maximum drawbar load: _____	kg	
Maximum speed: _____	km/h	
Serial no.: _____		



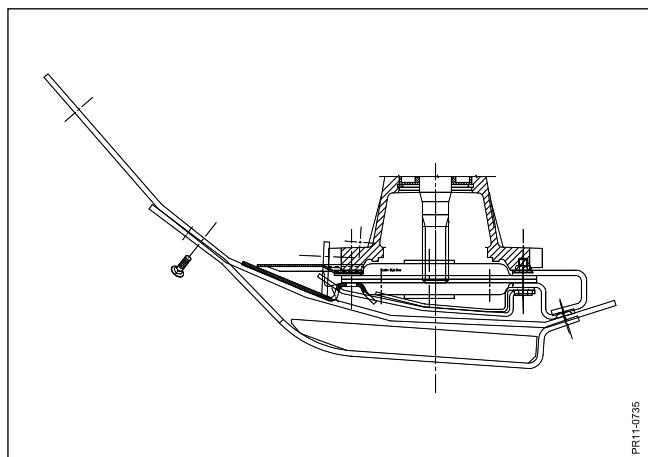
LISÄVARUSTEET

Katso tilausnumerot varaosaluettelosta.

LAUDUNTEN PUHDISTUSVARUSTUS

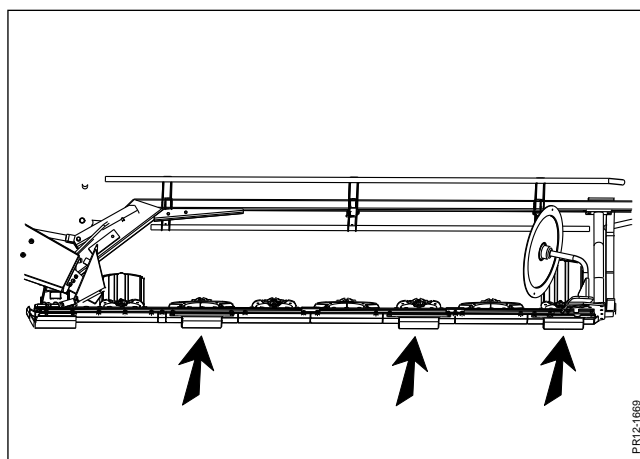
Laidunten puhdistukseen on saatavissa liukujalokset, joiden avulla sängin pituus jää 7,5 cm:iin.

Koneessa käytetään yhtä korotettua liukujalasta ja kolme matalaa liukujalasta.



Kuva 6-1

Kuva 6-1: Korkeampi liukujalaksen asennetaan olemassa olevan liukujalaksen alle, kulmavaihteen alapuolelle.



Kuva 6-2

Kuva 6-2: Matalammat liukujalaksen asennetaan olemassa olevien liukujalaksen alle, lautasten alapuolelle.

Yksi sopii ulomman lautasan alle ja asennetaan siihen. Kaksi muuta asennetaan jaettuna muiden lautasten kesken.

LAUTASKARTIOT

Jos materiaalin siirto lautaspalkin ylitse tuottaa ongelmia, voidaan kaikkiin lautasiin asentaa kartiot. Uloimmissa lautasissa on kartiot vakiona.

RAJOITINKETJU

Rajoitinketju voidaan toimittaa estämään vetovarsien liika laskeutuminen.

KONEEN ROMUTTAMINEN

Kun kone on loppuun käytetty, on se romutettava asianmukaisesti.

Huomioi romutuksessa seuraavat seikat:

- Koneita ei saa jättää luontoon. Kulmavaihteen, sylinterin ja lautaspalkin öljyt on tyhjennettävä. Jäteöljyt toimitetaan ongelmajätteen keräyspisteeseen.
- Pura kone käyttökelpoisiin osiin, esim. nivelakseli, hydraulikkaletkut ja muut komponentit.
- Toimita käyttökelpoiset osat kierrätykseen. Suuremmat osat toimitetaan metalliromun keräyspisteeseen.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machineryrichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktiivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

SB 2005
SB 2405
SB 2805

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machineryrichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainituja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörende bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

BG EO-декларация за съответствие

съгласно директива 2006/42/EO,

RO Declarația de conformitate CE

în conformitate cu 2006/42/CE

SK ES prehlásenie o zhode

Podľa 2006/42/ES

SL ES-izjavo o skladnosti

na podlagi Direktive 2006/42/ES

HU EK-megfelelőségi nyilatkozatra

a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE

skont 2006/42/KE

LT EB atitikties deklaracijos

pagal 2006/42/EB

TR AT Uygunluk Beyanı

2006/42/AT göre

EL EK-Δήλωση συμμόρφωσης

σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK,

LV EK atbilstības deklarācijas

sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S

Linde Allé 7

DK 6400 Sønderborg

Dänemark / Denmark

Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

BG С настоящото декларираме, че:

RO Prin prezenta declarăm faptul că:

SK Prehlasujeme týmto, že:

SL Izjavljamo, da je

HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għalhekk aħna niddikjaraw li l-

LT Šiuo mes deklaruojame, kad

TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:

EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι

LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

SB 2005

SB 2405

SB 2805

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/EO

RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice

SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES

SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES

HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE

LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.

TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.

EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της EK- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/EK.

LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

TAKUU

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Tanska, myöhemmin "**Kongskilde**", myöntää jokaiselle uudelle JF-koneille takuun, jotka on hankittu valtuutetulta JF-jälleenmyyjältä

Takuu koskee materiaali- ja valmistevikoja. Tämä loppukäyttäjän takuu on voimassa yhden vuoden myyntipäivästä alkaen.

Takuu ei kuitenkaan koske seuraavia tapauksia:

1. **Konetta on käytetty muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.**
2. **Konetta on käytetty väärin.**
3. **Kone on vaurioitunut ulkopuolisesta vahingonteosta tai vahingosta. Esim. salaman iskusta tai putoavasta esineestä.**
4. **Konetta ei ole huollettu.**
5. **Kuljetusvaurioista johtuen.**
6. **Koneen rakennetta on muutettu ilman Kongskilde:n kirjallista lupaa.**
7. **Konetta on korjattu väärin.**
8. **Koneessa on käytetty muita, kuin alkuperäisvaraosia.**

Kongskilde ei ole vastuussa saamatta jääneestä tuotosta tai oikeusvaatimuksista, johtuen joko omistajan tai kolmannen osapuolen esittämistä vaatimuksista. Kongskilde ei myöskään vastaa sopimuksia ylittävistä työpalkoista takuuosien vaihdon yhteydessä.

Kongskilde ei vastaa seuraavista kustannuksista:

1. **Normaaleista huoltokuluista, kuten öljystä, voiteluaineista tai säädöistä.**
2. **Koneen kuljettamisesta korjaamolle ja takaisin.**
3. **Korjaamon matkakuluista korjauksen tekemiseksi.**

Takuu ei koske kulutusosia ellei selvästi voida osoittaa, että vika on valmistajan.

Seuraavia osia pidetään kulutusosina:

Suojakankaat, terät, terän kiinnitykset, vastaterät, liukujalakset, kivisuojuukset, lautaset, roottorilevyt, murskainsormet, renkaat, letkut, jarrupalat, ketjun kiristyslaitteet, suojuukset, hydraulikkaletkut, kuljetinhihnat, pystykierukat ja sekoitussäiliöt, pyöräpultit- ja mutterit, lukkorenkaat, pistorasiat ja pistokkeet, nivelakselit, kytkimet, tiivisteet, hammas- ja kiilahihnat, ketjut, hammaspyörät, pohjakuljettimen poikittaislistat ja ketjun lenkit, haravan ja noukkimen piikit, kumitiivisteet, kumiläpät, terät, levittimen kulutuslevy ja suojus, repijäsormet pultit ja mutterit mukaan lukien, levitystelat ja -siivet.

Käyttäjän tulee huomioida seuraavat seikat:

1. **Takuu on voimassa ainoastaan, jos jälleenmyyjä on tehnyt koneelle luovutushuollon ja opastanut koneen käytössä.**
2. **Takuuta ei voi siirtää ilman Kongskilde:n kirjallista lupaa.**
3. **Takuu raukeaa, ellei vaadittavaa korjausta tehdä heti.**

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
X02